



Stage Line®

AUDIO-MISCHPULT 8/2 + 2

AUDIO MIXER 8/2 + 2

TABLE DE MIXAGE AUDIO 8/2 + 2

MIXER AUDIO 8/2 + 2



MMX-822 Best.-Nr. 20.0830



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–7.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–7.

F Avant toute mise en service ...

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 8–10.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 8–10.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 11–14.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 11–13.

P Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 15–18.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 15–17.

S Förskrift

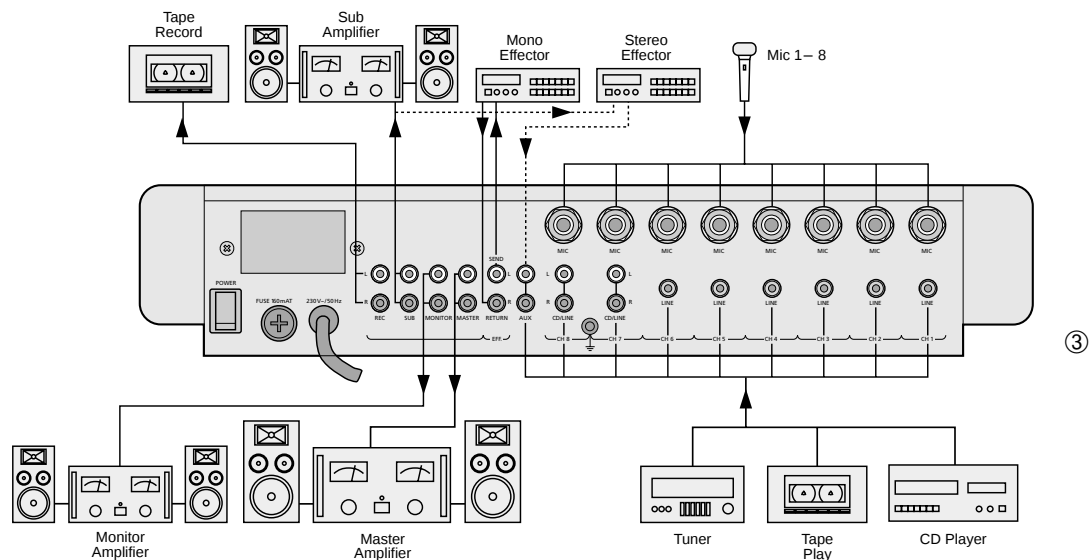
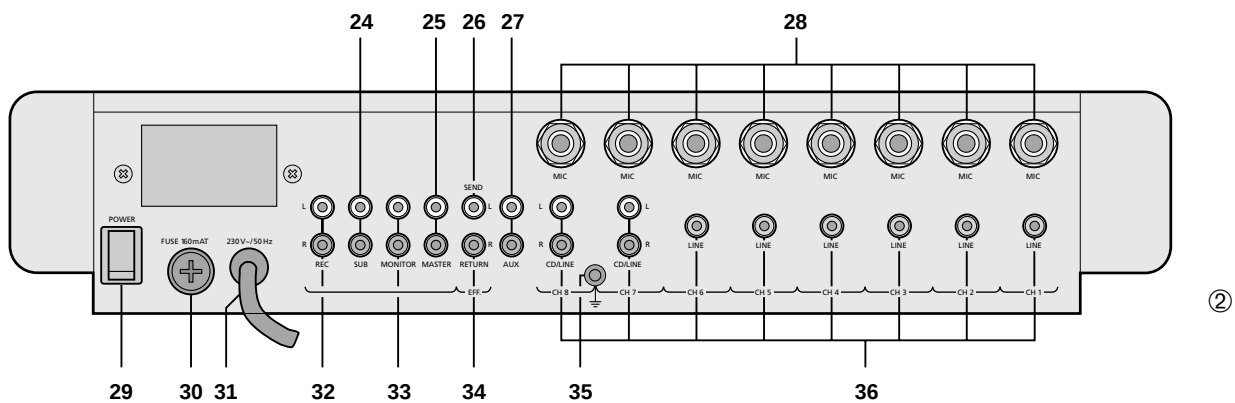
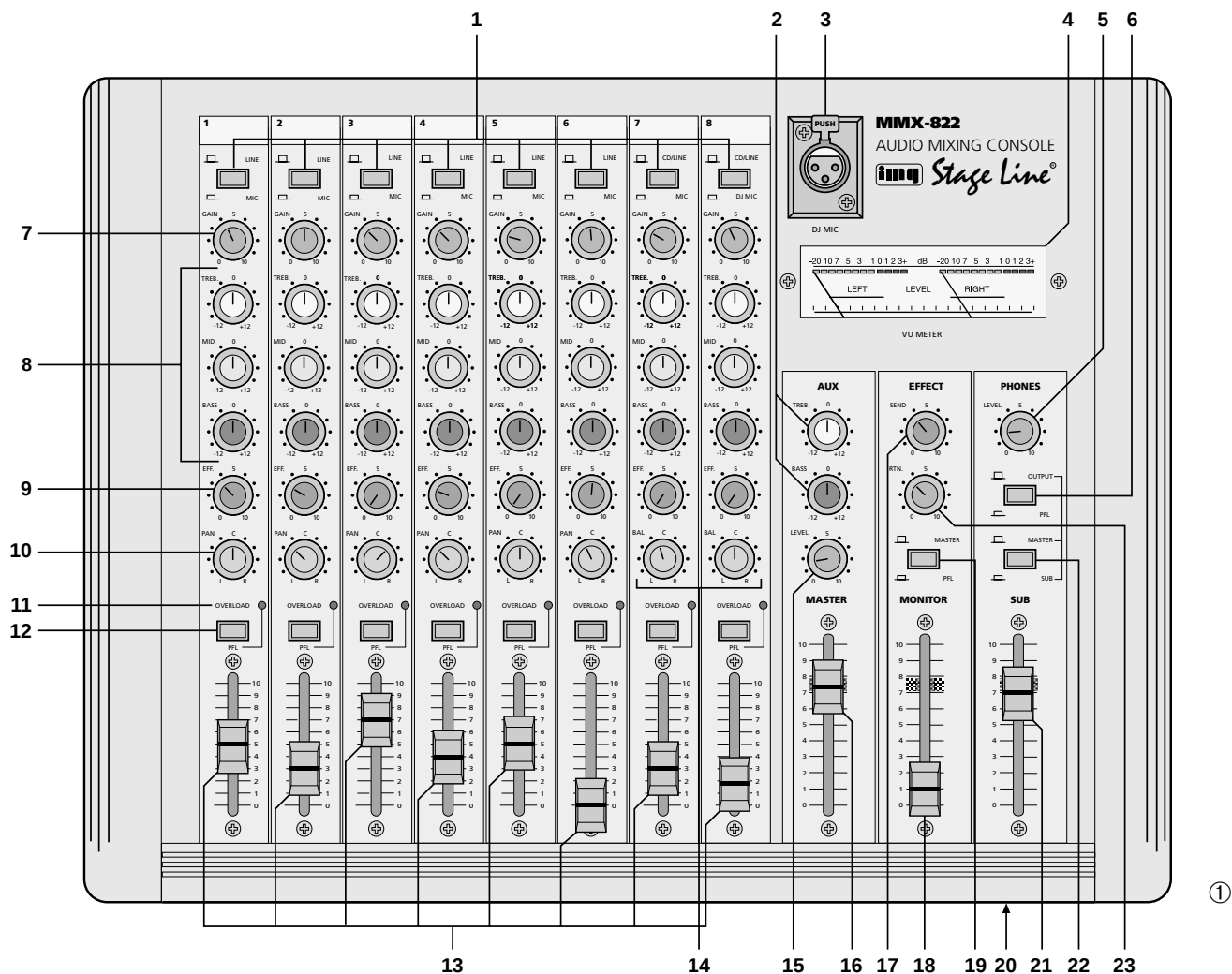
Vi önskar dig mycket nöje med din nya MMX-822. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 19–21.

FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi img Stage Line-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 19–21.



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Umschaltasten für die Eingänge der Kanäle 1–8;
Tasten nicht gedrückt: Mono-Line (LINE) für die Kanäle 1–6
Stereo-Line (CD/LINE) für die Kanäle 7 und 8
Tasten gedrückt: Mono-Mikrofon (MIC bzw. DJ MIC)
- 2 2fache Klangregelung für den Stereo-Eingangskanal AUX
- 3 XLR-Eingangsbuchse für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons an Kanal 8
- 4 VU-Meter
- 5 Lautstärkereglern LEVEL für den an Buchse (20) angeschlossenen Kopfhörer
- 6 Umschaltaste für den Kopfhörerausgang und das VU-Meter
Bei nicht gedrückter Taste kann der mit der Taste (22) angewählte Summenkanal abgehört werden; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel des jeweiligen Summenkanals an.
Bei gedrückter Taste läßt sich der mit der Taste PFL (12) angewählte Eingangskanal per Kopfhörer abhören; das VU-Meter zeigt den Pegel des jeweiligen Kanals an.
- 7 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle 1–8
- 8 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Eingangskanäle 1–8
- 9 Effekt-Send-Regler EFF. für die Eingangskanäle 1–8 zur PegelEinstellung der zum Effektgerät abgehenden Signale; die Effekt-Send-Wege sind nach den Fadern (13) geschaltet (Post Fader)

- 10 Panorama-Regler PAN für die Mono-Eingangskanäle 1–6 zum Erzeugen eines stereophonen Klangbildes
- 11 Übersteuerungsanzeigen OVERLOAD
Bei Übersteuerung eines Eingangskanals leuchtet die entsprechende LED auf.
Bei gedrückter Taste PFL (12) eines Eingangskanals dient die LED des Kanals als Kontrollanzeige für die Vorhörfunktion.
- 12 Tasten PFL zum Abhören des jeweiligen Eingangskanals über einen Kopfhörer bzw. über eine Monitoranlage
- 13 Schieberegler (Fader) für die Eingangskanäle 1–8
- 14 Balance-Regler BAL für die Eingangskanäle 7 und 8 zum Einstellen der Balance bei Stereo-Signalen
- 15 Lautstärkereglern LEVEL für den Stereo-Eingangskanal AUX
- 16 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal MASTER
- 17 Effect-Send-Summenregler SEND zur PegelEinstellung des zum Effektgerät abgehenden Gesamtsignals
- 18 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Monitorkanal
- 19 Umschaltaste für den Monitorausgang
Bei nicht gedrückter Taste wird dem Monitorausgang die Signalsumme der Eingangskanäle zugeführt. Der Ausgangspegel am Monitorausgang ist unabhängig von der Stellung der Summenregler (16) und (21).
Bei gedrückter Taste stehen am Monitorausgang die Signale des mit der Taste PFL (12) angewählten Eingangskanals zur Verfügung.
- 20 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz $\geq 8 \Omega$)
- 21 Schieberegler (Fader) für den Stereo-Summenkanal SUB
- 22 Taste zum Umschalten zwischen den Stereo-Summenkanälen
Ist die Taste nicht gedrückt, ist der Summenkanal

MASTER angewählt; das VU-Meter (4) zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.
Bei gedrückter Taste ist der Summenkanal SUB angewählt; das VU-Meter zeigt den Ausgangspegel dieses Kanals an.

- 23 Effekt-Return-Regler RTN zur PegelEinstellung des vom Effektgerät zurückkommenden Signals

1.2 Rückseite

- 24 Cinch-Summenausgang SUB für den Anschluß eines Verstärkers
- 25 Cinch-Summenausgang MASTER für den Anschluß eines Verstärkers
- 26 Cinch-Ausgangsbuchse SEND zum Anschluß des Mischpultes an den Eingang eines Mono-Effektgerätes
- 27 Cinch-Ausgangsbuchsen AUX für den Anschluß eines zweiten Mischpultes, eines Stereo-Effektgerätes oder einer weiteren Line-Quelle
- 28 6,3-mm-Klinken-Eingangsbuchsen MIC für die Kanäle 1–8 zum Anschluß von Mono-Mikrofonen
- 29 Ein-/Ausschalter POWER
- 30 Netzsicherung
- 31 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~ / 50 Hz
- 32 Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Summenregler (16) und (21)
- 33 Cinch-Monitorausgang für den Anschluß einer Monitoranlage
- 34 Cinch-Eingangsbuchse RETURN zum Anschluß des Mischpultes an den Ausgang eines Mono-Effektgerätes
- 35 Anschluß für gemeinsamen Erdungspunkt
- 36 Cinch-Eingangsbuchsen CD/LINE bzw. LINE für die Kanäle 1–8 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z.B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenspieler)
Kanäle 1–6: Mono-Eingänge
Kanäle 7 und 8: Stereo-Eingänge

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Selector buttons for the inputs of channels 1–8;
Buttons not pressed: mono line (LINE) for channels 1–6
stereo line (CD/LINE) for channels 7 and 8
Buttons pressed: mono microphone (MIC resp. DJ MIC)
- 2 2-way equalizer for the stereo input channel AUX
- 3 XLR input jack for connecting a DJ mono microphone to channel 8
- 4 VU meter
- 5 Volume control LEVEL for the headphones connected to the jack (20)
- 6 Selector button for the headphones output and the VU meter
If the button is not pressed, the master channel selected with the button (22) can be monitored; the VU meter indicates the output level of the corresponding master channel.
If the button is pressed, the input channel selected with the PFL button (12) can be monitored via headphones; the VU meter indicates the level of the corresponding channel.
- 7 GAIN controls for adjusting the input amplification of channels 1–8
- 8 3-way equalizers of the input channels 1–8
- 9 Effect send controls EFF. for the input channels 1–8 for the level adjustment of the signals fed to the effect unit; the effect send signals are taken off after the faders (13) (post fader)
- 10 Panorama controls PAN for the mono input channels 1–6 to generate a stereophonic sound characteristic

- 11 OVERLOAD indicators
The corresponding LED lights during an overload of an input channel.
If the PFL button (12) of an input channel is pressed, the LED of the channel serves as indicator for the monitoring function.
- 12 PFL buttons for monitoring the corresponding input channel via headphones resp. a monitor system
- 13 Faders for the input channels 1–8
- 14 Balance controls BAL of the input channels 7 and 8 for adjusting the balance of stereo signals
- 15 Volume control LEVEL for the stereo input channel AUX
- 16 Fader for the stereo master channel MASTER
- 17 Effect send master control SEND for the level adjustment of the total signal fed to the effect unit
- 18 Fader for the stereo monitor channel
- 19 Selector button for the monitor output
If the button is not pressed, the signal sum of the input channels is fed to the monitor output. The output level at the monitor output is independent of the setting of the master controls (16) and (21).
If the button is pressed, the signals of the input channel selected with the PFL button (12) are available at the monitor output.
- 20 1/4" jack for connecting stereo headphones (impedance $\geq 8 \Omega$)
- 21 Fader for the stereo master channel SUB
- 22 Button for switching between the stereo master channels
If the button is not pressed, the master channel MASTER is selected; the VU meter (4) indicates the output level of this channel.
If the button is pressed, the master channel SUB is selected; the VU meter indicates the output level of this channel.
- 23 Effect return control RTN for the level adjustment of the signal returned from the effect unit

1.2 Rear panel

- 24 Phono master output SUB for connecting an amplifier
- 25 Phono master output MASTER for connecting an amplifier
- 26 Phono output jack SEND for connecting the mixer to the input of a mono effect unit
- 27 Phono input jacks AUX for connecting a second mixer, a stereo effect unit or a further line source
- 28 1/4" jacks MIC of the channels 1–8 for connecting mono microphones
- 29 On/off switch POWER
- 30 Mains fuse
- 31 Mains cable for connecting to 230 V~ / 50 Hz
- 32 Phono output jacks REC for connecting a sound recording unit; the recording level is independent of the setting of both master controls (16) and (21)
- 33 Phono monitor output for connecting a monitor system
- 34 Phono input jack RETURN for connecting the mixer to the output of a mono effect unit
- 35 Connection for common ground
- 36 Phono input jacks CD/LINE resp. LINE of the channels 1–8 for connecting units with line level (e.g. tuner, CD player, tape recorder)
Channels 1–6: mono inputs
Channels 7 and 8: stereo inputs

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Audio-Mischpult MMX-822 ist als frei aufstellbares Tischgerät speziell für Musiker und den Einsatz auf der Bühne ausgelegt. Die neun Eingangskanäle – sechs Mono-Kanäle, zwei Stereo-Kanäle und ein

zusätzlicher Stereo-AUX-Eingang – lassen sich auf zwei getrennte Stereo-Summenkanäle sowie auf einen Stereo-Monitorkanal mischen.

4 Inbetriebnahme

- 1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes anschließen:

LINE bzw. CD/LINE (36) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettenrecorder),

Kanäle 1–6: Mono-Eingänge,
Kanäle 7 und 8: Stereo-Eingänge;

AUX (27) für den Anschluß eines zweiten Mischpultes, eines Stereo-Effektgerätes oder einer weiteren Line-Quelle;

MIC (28) für den Anschluß von Mono-Mikrofonen.

- 2) Ein DJ-Mono-Mikrofon kann an die DJ MIC-Eingangsbuchse (3) auf der Frontseite des Gerätes angeschlossen werden. Die DJ MIC-XLR-Buchse ist parallel zur MIC-Buchse des Kanals 8 geschaltet. Sie besitzt eine Verriegelung, die beim Herausziehen des Mikrofon-Steckers durch Herunterdrücken des PUSH-Hebels wieder gelöst wird.
- 3) Die Umschalttasten (1) für die Kanäle 1–8 entsprechend betätigen: Bei nicht gedrückter Taste ist der Line-Eingang des jeweiligen Kanals angewählt (Mono für die Kanäle 1–6, Stereo für die Kanäle 7 und 8), bei gedrückter Taste der Mono-Mikrofon-Eingang.

Wird der Umschalter für Kanal 8 gedrückt, sind beide Mikrofon-Buchsen dieses Kanals – die Klinkenbuchse MIC für Kanal 8 und die XLR-Buchse DJ MIC (3) – angeschaltet.

- 4) Zum Anschluß eines Mono-Effektgerätes den Eingang des Effektgerätes mit der Buchse SEND (26) und den Ausgang des Effektgerätes mit der Buchse RETURN (34) verbinden.
- 5) Den bzw. die Verstärker an die Ausgangsbuchsen SUB (24) und/oder MASTER (25) anschließen.

- 6) Die Monitoranlage an die Ausgangsbuchsen (33) anschließen. **D**
- 7) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (32) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der beiden Summenregler (16) und (21). **A** **CH**
- 8) Den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- 9) Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Summenregler (16) und (21) und der Monitorregler (18) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter (29) einschalten, und danach die angeschlossenen Geräte einschalten.

5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle GAIN-Regler (7) und Klangregler (2+8) auf Mittelposition stellen.

5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- 1) Mit den Summenreglern (16) und (21) läßt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Der mit dem Summenregler MASTER (16) eingestellte Ausgangspegel steht am Summenausgang MASTER (25) zur Verfügung, der mit dem Summenregler SUB (21) eingestellte Ausgangspegel wird dem Summenausgang SUB (24) zugeführt. Zur Pegeleinstellung der angeschlossenen Geräte die Summenregler auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
- 2) Das VU-Meter (4) zeigt bei nicht gedrückter Umschalttaste (6) den Pegel der Signalsumme an: bei nicht gedrückter Taste (22) den Ausgangspegel des Summenkanals MASTER, bei gedrückter Taste (22) den Ausgangspegel des Summenkanals SUB.
- 3) Mit den Fadern (13) die Pegel der Eingangskanäle einstellen. Die Fader sollten nach der Pegeleinstellung auf ca. $\frac{2}{3}$ des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Bei wenig oder sehr

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40°C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 1. damage at the unit or mains cable can be seen,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Use a dry dust cloth only for cleaning, by no means chemicals or water.
- Important for U.K. Customers!
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
blue = neutral
brown = live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Installation

The audio mixer MMX-822 is designed to be used as a table top unit especially for musicians and stage applications. The nine input channels – six mono channels, two stereo channels, and an additional stereo AUX input – can be mixed to two separate stereo master channels as well as to one stereo monitor channel.

4 Setting Into Operation

- 1) Connect the sound sources to the corresponding input jacks at the rear panel of the mixer:

LINE resp. CD/LINE (36) for connecting units with line level (e. g. tuner, CD player, tape recorder),

Channels 1–6: mono inputs,
Channels 7 and 8: stereo inputs;

AUX (27) for connecting a second mixer, a stereo effect unit or a further line source;

MIC (28) for connecting mono microphones.

- 2) A DJ mono microphone can be connected to the DJ MIC input jack (3) at the front panel of the unit. The DJ MIC XLR jack is switched in parallel to the MIC jack of channel 8. It is equipped with a lock which is released by pressing the PUSH lever down during pulling out of the microphone plug.
- 3) Press the selector buttons (1) for channels 1–8 correspondingly: if the button is not pressed, the line input of the corresponding channel is selected (mono for channels 1–6, stereo for channels 7 and 8); if the button is pressed, the mono microphone input is selected.
If the selector button of channel 8 is pressed, both microphone jacks of this channel – the $\frac{1}{4}$ " jack MIC for channel 8 and the XLR jack DJ MIC (3) – are activated.
- 4) For the connection of a mono effect unit connect the input of the effect unit with the SEND jack (26) and the output of the effect unit with the RETURN jack (34).
- 5) Connect the amplifier(s) to the output jacks SUB (24) and/or MASTER (25).

- 6) Connect the monitor system to the output jacks (33). **GB**

- 7) Connect a recording unit to the output jacks REC (32) if sound recordings are desired. The recording level is independent of the setting of both master controls (16) and (21).

- 8) Plug the mains plug into the mains socket (230 V~/50 Hz).

- 9) Before switching on the mixer, set the master controls (16) and (21) and the monitor control (18) to minimum so that strong inrush bump is avoided. Afterwards, switch on the mixer with the on/off switch (29). Then switch on the connected units.

5 Operation

Before switching on for the first time, set all GAIN controls (7) and equalizers (2+8) to center position.

5.1 Mixing of the connected sound sources

- 1) The total volume of the connected sound sources can be adjusted with the master controls (16) and (21). The output level adjusted with the master control MASTER (16) is available at the master output MASTER (25), the output level adjusted with the master control SUB (21) is fed to the master output SUB (24). For the level adjustment of the connected units, set the master controls to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum, e. g. position 7.
- 2) The VU meter (4) indicates the level of the signal sum if the selector button (6) is not pressed: the output level of the master channel MASTER if the button (22) is not pressed, the output level of the master channel SUB if the button (22) is pressed.
- 3) Adjust the levels of the input channels with the faders (13). The faders should be set to approx. $\frac{2}{3}$ of the maximum after the level adjustment so that there is sufficient control range for fading in and out. If the faders are almost at minimum or maximum, the levels have to be adjusted correspondingly with the GAIN controls (7).

D

weit aufgezogenen Fadern müssen die Pegel durch Verstellen der GAIN-Regler (7) entsprechend angepaßt werden.

A**CH**

Übersteuerungen werden für jeden Kanal durch die entsprechende LED OVERLOAD (11) angezeigt, vorausgesetzt die Taste PFL (12) des Kanals ist nicht gedrückt.

- 4) Mit der Klangregelung (8) das Klangbild der Kanäle 1–8 einstellen. Durch Verstellen der drei Regler lassen sich die Tiefen, Höhen und Mitten eines Kanals bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Befinden sich die Regler in der Mittelstellung findet keine Frequenzgangeinflussung statt.

- 5) Mit den Panorama-Reglern PAN (10) läßt sich für jeden der Mono-Eingangskanäle 1–6 ein stereophonisches Klangbild erzeugen: die Mono-Eingangssignale werden entsprechend der Reglerstellung auf die Stereo-Ausgangskanäle verteilt.

Mit den Balance-Reglern BAL (14) für die Stereo-Kanäle 7 und 8 die Balance einstellen. Bei Mono-Signalen auf diesen Kanälen arbeiten die Balance-Regler wie Panorama-Regler.

- 6) Mit dem Regler LEVEL (15) den Pegel des AUX-Kanals einstellen. Die 2fache Klangregelung (2) des AUX-Kanals ermöglicht es, die Höhen und Tiefen dieses Kanals um bis zu 12 dB anzuheben bzw. abzusenken.

5.2 Vorhören der Kanäle

Jede am Mischpult angeschlossene Tonquelle kann einzeln über einen Kopfhörer oder eine Monitoranlage abgehört werden, auch wenn der dazugehörige Fader (13) auf Minimum steht. Die Vorhörfunktion ermöglicht das optimale Einstellen der GAIN-Regler bei der Pegelanpassung. Außerdem kann durch das Abhören eines Eingangskanals der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

Es ist ebenfalls möglich, die Stereo-Summensignale über den angeschlossenen Kopfhörer oder die Monitoranlage abzuhören.

5.2.1 Vorhören über den Kopfhörer

- 1) Einen Kopfhörer ($\geq 8 \Omega$) an die Buchse (20) anschließen.
- 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (12) des entsprechenden Kanals drücken. Zur Anzeige der Vorhörfunktion leuchtet die LED (11) des angewählten Kanals.
- 3) Soll ein Eingangskanal abgehört werden, die Umschalttaste (6) drücken. Das VU-Meter (4) zeigt dann den Signalpegel des mit der Taste PFL (12) angewählten Kanals.
Wenn ein Summenkanal abgehört werden soll, darf die Umschalttaste (6) nicht gedrückt sein. Das VU-Meter zeigt dann den Ausgangspegel des mit der Taste (22) angewählten Summenkanals an. Der Signalpegel ist von der Stellung des jeweiligen Summenreglers abhängig (Post Fader).
- 4) Mit dem Regler LEVEL (5) die gewünschte Kopfhörer-Lautstärke einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.2.2 Vorhören über die Monitoranlage

- 1) Die Monitoranlage an die Buchsen MONITOR (33) anschließen.
- 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die Taste PFL (12) des entsprechenden Kanals drücken. Zur Anzeige der Vorhörfunktion leuchtet die LED (11) des angewählten Kanals.
- 3) Soll ein Eingangskanal abgehört werden, die Umschalttaste (19) drücken. Die Vorhörsignale der mit der Taste PFL (12) angewählten Eingangskanäle stehen dann am Monitorausgang zur Verfügung.

Wenn das Stereo-Summensignal dem Monitorausgang zugeführt werden soll, darf die Umschalttaste (19) nicht gedrückt sein. Der Monitor-

weg ist vor die Summenregler (16) und (21) geschaltet (Pre Fader), d. h. die Stellung der Summenregler hat keinen Einfluß auf das Monitor-Ausgangssignal.

- 4) Mit dem Monitorfader (18) den Pegel für das zur Monitoranlage abgehende Signal einstellen.

5.3 Verwendung eines Mono-Effektgerätes

- 1) Das Effektgerät anschließen (siehe Kap. 4 „Inbetriebnahme“).
- 2) Alle Eingangskanäle 1–8 lassen sich einzeln auf den Effekt-Send-Weg aufschalten. Mit dem Effekt-Send-Regler EFF. (9) für den gewünschten Eingangskanal den Pegel des zum Effektgerät abgehenden Signals einstellen. Die Effekt-Send-Wege sind nach den Fadern (13) geschaltet (Post Fader), d. h. die Stellung der Fader hat Einfluß auf die Lautstärke des Effekts.
- 3) Mit dem Effekt-Send-Summenregler SEND (17) den Pegel des Gesamtsignals einstellen, das dem Effektausgang (26) zugeführt wird.
- 4) Mit dem Effekt-Return-Regler (23) den Pegel des vom Effektgerät zurückkommenden Signals einstellen. Das Signal wird vor den Summenfadern (16+21) und dem Monitorfader (18) auf die Stereo-Summenausgänge gemischt (Pre Fader).

GB

Overloads are indicated for each channel via the corresponding OVERLOAD LED (11), provided that the PFL button (12) of the channel is not pressed.

- 4) Adjust the sound characteristics of the channels 1–8 with the tone controls (8). By turning the three controls, the low, medium, and high frequencies of a channel can be increased resp. decreased up to 12 dB. The frequency is not influenced if the controls are in center position.

- 5) Stereophonic sound characteristics can be generated for each of the mono input channels 1–6 via the panorama controls PAN (10): the mono input signals are distributed to the stereo output channels in accordance to the control setting.

Adjust the balance for the stereo channels 7 and 8 with the balance controls BAL (14). The balance controls function like panorama controls if mono signals are fed to these channels.

- 6) Adjust the level of the AUX channel with the LEVEL control (15). The high and low frequencies of this channel can be increased resp. decreased up to 12 dB via the 2-way equalizer (2) of the AUX channel.

5.2 Monitoring of the channels

Each sound source connected to the mixer can be monitored separately via headphones or a monitor system, even if the corresponding fader (13) is at minimum. The PFL function enables the optimum setting of the GAIN controls during the level matching. Furthermore, the best timing for fading in the corresponding sound source can be chosen via monitoring of an input channel.

It is also possible to monitor the stereo master signals via the connected headphones or the monitor system.

5.2.1 Monitoring via headphones

- 1) Connect headphones ($\geq 8 \Omega$) to the jack (20).
- 2) For monitoring an input channel, press the PFL button (12) of the corresponding channel. The

LED (11) of the selected channel lights to indicate the monitoring function.

- 3) Press the selector button (6) to monitor an input channel. The VU meter (4) will then indicate the signal level of the channel selected with the PFL button (12).

The selector button (6) must not be pressed if a master channel is going to be monitored. The VU meter will then indicate the output level of the master channel selected with the button (22). The signal level depends upon the setting of the corresponding master control (post fader).

- 4) Adjust the desired headphones volume with the LEVEL control (5).

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.2.2 Monitoring via the monitor system

- 1) Connect the monitor system to the MONITOR jacks (33).
- 2) For monitoring of an input channel, press the PFL button (12) of the corresponding channel. The LED (11) of the selected channel lights to indicate the monitoring function.
- 3) For monitoring an input channel, press the selector button (19). The pre-fader listening signals of the input channels selected with the PFL button (12) are available at the monitor output.

The selector button (19) must not be pressed if the stereo master signal is to be fed to the monitor output. The monitor circuit is switched in front of the master controls (16) and (21) (pre fader), i. e. the setting of the master controls has no influence upon the monitor output signal.

- 4) Use the monitor fader (18) to adjust the level of the signal which is fed to the monitor system.

5.3 Use of a mono effect unit

- 1) Connect the effect unit (see chapter 4 "Setting Into Operation").
- 2) All input channels 1–8 may be fed to the effect send circuit separately. Use the effect send control EFF. (9) of the corresponding input channel to adjust the level of the signal to be fed to the effect unit. The effect send circuits are switched following the faders (13) (post fader), i. e. the position of the faders has no influence upon the volume of the effect.
- 3) Adjust the level of the total signal which is fed to the effect output (26) with the effect send master control SEND (17).
- 4) Adjust the level of the signal returned from the effect unit with the effect return control (23). The signal is mixed to the stereo master outputs (pre fader) preceding the master faders (16+21) and the monitor fader (18).

6 Technische Daten

Eingänge

8 x MIC: 0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE: 100 mV/100 k Ω
1 x AUX: 100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 k Ω

Ausgänge

MASTER: 1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD: 500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/500 Ω , 8 V max.

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz

Klirrfaktor: 0,01 %

Störabstand: 63 dB

Klangregler

9 x Tiefen: $\pm$ 12 dB/100 Hz
8 x Mitten: $\pm$ 12 dB/1 kHz
9 x Höhen: $\pm$ 12 dB/10 kHz

Kopfhörerausgang: $\geq$ 8 Ω , Stereo

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/15 VA

Abmessungen (B x H x T) . 426 x 100 x 340 mm

Gewicht: 6 kg

Anschlüsse

DJ MIC: 1 x XLR, asym.
MIC: 8 x 6,3-mm-Klinke,
asym.
Kopfhörer: 1 x 6,3-mm-Klinke
alle anderen
Audioanschlüsse 20 x Cinch

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



6 Specifications

Inputs

8 x MIC: 0.7 mV/5 k Ω
8 x LINE: 100 mV/100 k Ω
1 x AUX: 100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 k Ω

Outputs

MASTER: 1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD: 500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/500 Ω , 8 V max.

Frequency range: 20–20 000 Hz

THD: 0.01 %

S/N ratio: 63 dB

Tone controls

9 x bass: $\pm$ 12 dB/100 Hz
8 x midrange: $\pm$ 12 dB/1 kHz
9 x treble: $\pm$ 12 dB/10 kHz

Headphones output: $\geq$ 8 Ω , stereo

Power supply: 230 V~/50 Hz/15 VA

Dimensions (W x H x D): . 426 x 100 x 340 mm

Weight: 6 kg

Connections

DJ MIC: 1 x XLR, unbalanced
MIC: 8 x 1/4" jack, unbalanced
Headphones: 1 x 1/4" jack
All other audio
connections: 20 x phono

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Sélecteurs d'entrées pour les canaux 1–8:
 touche non enfoncée Mono-Line (LINE) pour les canaux 1–6 stéréo-Line (CD/LINE) pour les canaux 7 et 8
 touche enfoncée mono micro (MIC/DJ MIC)
- 2 Egaliseur 2 voies pour le canal d'entrée stéréo AUX
- 3 Prise d'entrée XLR: branchement d'un micro mono DJ sur le canal 8
- 4 VU-mètre
- 5 Potentiomètre de réglage de volume LEVEL pour le casque relié à la prise (20)
- 6 Commutateur pour la sortie casque et le VU-mètre
 Si la touche n'est pas enfoncée, il est possible d'effectuer une préécoute du canal Master sélectionné avec la touche (22); le VU-mètre indique le niveau de sortie de ce canal Master.
 Si la touche est enfoncée, on peut faire une pré-écoute via un casque du canal d'entrée sélectionné avec la touche PFL (12), le VU-mètre indique le niveau de ce canal.
- 7 Potentiomètres rotatifs GAIN: réglage de l'amplification d'entrée pour les canaux 1–8
- 8 Egaliseur 3 voies pour les canaux d'entrée 1–8
- 9 Potentiomètres rotatifs EFF. SEND pour les canaux d'entrée 1–8: réglage de niveau des signaux dirigés vers l'appareil à effets spéciaux; les signaux sont branchés après les potentiomètres (13) (post-fader).

- 10 Réglages de panoramique PAN pour les canaux d'entrée mono 1–6 pour obtenir une caractéristique sonore stéréo
- 11 Diodes OVERLOAD: témoin d'écroulement
 En cas de surcharge d'un canal d'entrée, la diode correspondante s'allume.
 Si la touche PFL (12) d'un canal d'entrée est enfoncée, la diode de ce canal sert de témoin pour la fonction préécoute.
- 12 Touches PFL: préécoute de chaque canal d'entrée via un casque/ou un système Moniteur.
- 13 Potentiomètres à glissières pour les canaux d'entrée 1–8
- 14 Potentiomètre de balance BAL pour les canaux d'entrée 7 et 8: réglage de la balance des signaux stéréo
- 15 Potentiomètre rotatif LEVEL: réglage du volume du canal d'entrée stéréo AUX
- 16 Potentiomètre à glissières du canal stéréo MASTER
- 17 Potentiomètre rotatif Effet SEND: réglage du niveau du signal d'ensemble dirigé vers l'appareil à effets spéciaux.
- 18 Potentiomètre à glissières pour le canal Moniteur stéréo
- 19 Sélecteur pour la sortie moniteur
 Si la touche n'est pas enfoncée, la somme des signaux des canaux d'entrées est dirigée vers la sortie Moniteur. Le niveau de sortie est indépendant de la position des potentiomètres Master (16) et (21).
 Si la touche est enfoncée, les signaux du canal d'entrée sélectionnés avec la touche PFL (12) sont disponibles sur la sortie Moniteur.
- 20 Prise jack 6,35: branchement d'un casque stéréo (impédance $\geq 8\Omega$)
- 21 Potentiomètre à glissières pour le canal Master stéréo SUB
- 22 Sélecteur des canaux Master stéréo.
 S'il n'est pas enfoncé, le canal MASTER est sélectionné, le VU-mètre (4) indique le niveau de

- sortie de ce canal.
 S'il est enfoncé, le canal Master SUB est sélectionné, le VU-mètre indique son niveau de sortie.
- 23 Touche Effet Return RTN: réglage de niveau du signal revenant de l'appareil à effets spéciaux.

1.2 Face arrière

- 24 Sortie RCA MASTER SUB: branchement d'un amplificateur
 - 25 Sortie RCA Master MASTER: branchement d'un amplificateur
 - 26 Sortie RCA SEND: branchement d'une table de mixage à l'entrée d'un appareil à effets spéciaux mono
 - 27 Prises d'entrée RCA AUX: branchement d'une autre table de mixage, d'un appareil à effets spéciaux stéréo ou d'une autre source Line
 - 28 Prises d'entrée jack 6,35 MIC pour les canaux 1–8: branchement de micros mono
 - 29 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
 - 30 Fusible secteur
 - 31 Câble secteur, 230 V~/50 Hz
 - 32 Prises de sortie RCA REC: branchement d'un magnétophone: le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux potentiomètres Master (16) et (21).
 - 33 Sortie Moniteur RCA: branchement d'un système Moniteur
 - 34 Prise d'entrée RCA RETURN: branchement d'une table de mixage sur la sortie d'un appareil à effets spéciaux
 - 35 Branchement pour mise à la terre générale
 - 36 Prises d'entrée RCA CD/LINE/LINE pour les canaux 1–8: branchement d'appareils à niveau Line (par exemple Tuner, lecteur CD, magnétophone...).
- Canaux 1–6: entrées mono
 Canaux 7 et 8: entrées stéréo

I Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Tasti commutazione per gli ingressi dei canali 1–8;
 Tasti non premuti: mono line (LINE) per i canali 1–6; stereo line (CD/LINE) per i canali 7 e 8
 Tasti premuti: micro mono (MIC o DJ MIC)
- 2 Regolatore toni con 2 diverse frequenze per il canale d'ingresso stereo AUX
- 3 Presa XLR per il collegamento del microfono DJ mono con il canale 8
- 4 VU-metro
- 5 Regolazione LEVEL per la cuffia collegata alla presa (20)
- 6 Tasto commutazione per l'uscita cuffia e per il VU-metro
 Con il tasto non premuto, è possibile ascoltare il canale delle somme selezionato con il tasto (22); il VU-metro visualizza il livello del relativo canale delle somme.
 Con il tasto premuto, il canale d'ingresso selezionato con il tasto PFL (12) può essere ascoltato con la cuffia; il VU-metro visualizza il livello del relativo canale.
- 7 Regolatore GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali 1–8
- 8 Regolatore toni con 3 diverse frequenze (equalizzatore) per i canali d'ingresso 1–8
- 9 Regolatore Effect-Send EFF. per i canali d'ingresso 1–8 per regolare il livello dei segnali inviati all'unità per effetti; le vie Effect-send si trovano a valle dei fader (13) (post fader)
- 10 Panpot per i canali d'ingresso mono 1–6 per generare un suono stereo

- 11 Led di sovrappilottaggio OVERLOAD.
 Nel caso di sovrappilottaggio di un canale d'ingresso il relativo led si accende.
 Con il tasto PFL (12) premuto, il led serve come controllo del preascolto del relativo canale.
- 12 Tasti PFL per ascoltare il relativo canale d'ingresso mediante una cuffia o un monitor
- 13 Corsore (fader) per i canali d'ingresso 1–8
- 14 Regolazione bilanciamento BAL per i canali d'ingresso 7 e 8 per impostare il bilanciamento con segnali stereo
- 15 Regolatore volume LEVEL per il canale d'ingresso stereo AUX
- 16 Corsore (fader) per il canale stereo delle somme MASTER
- 17 Regolatore SEND delle somme Effect-send per impostare il livello del segnale globale inviato all'unità per effetti
- 18 Corsore (fader) per il canale stereo monitor
- 19 Tasto di commutazione per l'uscita monitor.
 Con il tasto non premuto, l'uscita monitor riceve la somma dei segnali dei canali d'ingresso. Il livello d'uscita presente all'uscita del monitor è indipendente dalla posizione dei regolatori delle somme (16) e (21).
 Con il tasto premuto, l'uscita monitor riceve i segnali del canale d'ingresso selezionato con il tasto PFL (12).
- 20 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza $\geq 8\Omega$)
- 21 Corsore (fader) per il canale stereo delle somme SUB
- 22 Tasto di commutazione fra i canali stereo delle somme
 Col tasto non premuto è selezionato il canale delle somme MASTER; il VU-metro (4) indica il livello di quel canale.
 Col tasto premuto è selezionato il canale delle somme SUB; il VU-metro indica il livello di quel canale.

- 23 Regolatore RTN Effect-return per impostare il livello del segnale che ritorna dall'unità per effetti.

1.2 Pannello posteriore

- 24 Uscita cinch delle somme SUB per il collegamento di un amplificatore
- 25 Uscita cinch delle somme MASTER per il collegamento di un amplificatore
- 26 Presa d'uscita cinch SEND per collegare il mixer con l'ingresso di un'unità per effetti mono
- 27 Prese d'ingresso cinch AUX per collegare un secondo mixer, un'altra unità per effetti o un'altra sorgente line
- 28 Prese jack 6,3 mm MIC per i canali 1–8 per il collegamento di microfoni mono
- 29 Interruttore POWER
- 30 Fusibile di rete
- 31 Cavo rete 230 V~/50 Hz
- 32 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei due regolatori delle somme (16) e (21)
- 33 Uscita monitor cinch per il collegamento di un monitor
- 34 Presa d'ingresso cinch RETURN per collegare un mixer all'uscita di un'unità per effetti mono
- 35 Collegamento di una messa a terra comune
- 36 Prese d'ingresso CD/LINE o LINE per i canali 1–8 per collegare apparecchi con livello line (p.es. tuner, lettore CD, registratore a cassette); canali 1–6: ingressi mono
 canali 7 e 8: ingressi stereo

2 Consigli di utilizzazione

La MMX-822 risponde aux normes européennes 89/336/CEE relatives à la compatibilité électromagnétique et aux normes 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La MMX-822 est alimentée par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de la chaleur et de l'humidité (température autorisée de fonctionnement 0–40°C)
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque:
 1. des dommages apparaissent
 2. après une chute... l'appareil présente un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

3 Utilisations

La table de mixage audio MMX-822 peut être utilisée directement sur une table ou sur scène. Les 9 canaux d'entrées (6 canaux mono, 2 stéréo et un canal stéréo AUX) permettent de mixer sur deux canaux Master stéréo distincts ou sur un canal moniteur stéréo.

4 Mise en service

- 1) Reliez les sources aux entrées correspondantes sur la face arrière de la table:

LINE/CD/LINE (36) branchement des appareils à niveau Line (par exemple Tuner, lecteur CD, magnétophone)

canaux 1–6: entrées mono

canaux 7 et 8: entrées stéréo

AUX (27) branchement d'une autre table de mixage, d'un appareil à effets spéciaux stéréo ou d'une autre source Line.

MIC (28) branchement de micros mono

- 2) Vous pouvez relier un micro mono DJ à la prise DJ MIC (3) sur la face avant de la table. Cette prise est branchée en parallèle à la prise MIC du canal 8. Elle possède un verrouillage désarmé lorsqu'on retire la prise du micro et en enfonceant le levier PUSH.
- 3) Enfoncez les commutateurs (1) pour les canaux 1–8: Si la touche n'est pas enfoncée, l'entrée Line de chaque canal est sélectionnée (mono pour les canaux 1–6, stéréo pour les canaux 7 et 8), si elle est enfoncée, c'est l'entrée micro mono.
Si le sélecteur du canal 8 est enfoncée, les deux prises micro de ce canal [prise MIC pour canal 8 et prise XLR DJ MIC (3)] sont activées.
- 4) Pour brancher un appareil à effets spéciaux mono, reliez l'entrée de l'appareil à la prise SEND (26) et la sortie de l'appareil à la prise RETURN (34).
- 5) Reliez le ou les amplificateurs aux prises de sortie SUB (24) et/ou MASTER (25).
- 6) Reliez maintenant le système Moniteur aux prises de sortie (33).
- 7) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez un magnétophone aux prises de sortie REC (32); le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des deux potentiomètres Master (16) et (21).
- 8) Reliez le cordon secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

- 9) Avant d'allumer la table, veillez à mettre les potentiomètres Master (16) et (21) et Moniteur (18) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de l'allumage. Puis mettez la table sous tension avec l'interrupteur Marche/Arrêt (29) et allumez ensuite les appareils reliés.

5 Fonctionnement

Avant la première utilisation, mettez les potentiomètres GAIN (7) et réglages de tonalité (2+8) sur la position médiane.

5.1 Mixage des sources

- 1) Les potentiomètres (16) et (21) permettent de régler le volume de l'ensemble des sources reliées. Le niveau de sortie réglé avec le potentiomètre MASTER (16) est sur la sortie MASTER (25), le niveau réglé avec le potentiomètre SUB (21) est sur la sortie SUB (24). Pour régler les niveaux des appareils reliés, mettez les potentiomètres Master à $\frac{2}{3}$ environ du maximum, par exemple sur la position 7.
- 2) Le VU-mètre (4) indique le niveau de la somme du signal lorsque la touche (6) n'est pas enfoncée; si la touche (22) n'est pas enfoncée, il indique le niveau de sortie du canal MASTER, si la touche (22) est enfoncée, le niveau de sortie du canal SUB.
- 3) Réglez les niveaux des canaux d'entrée avec les potentiomètres (13). Ils doivent être à $\frac{2}{3}$ de leur course de manière à pouvoir effectuer un fondu-enchâiné correct. Pour des potentiomètres plus ou moins poussés, les niveaux doivent être adaptés avec les potentiomètres GAIN (7) correspondants.
Les diodes OVERLOAD (11) signalent, pour chaque canal, toute surcharge à condition que la touche PFL (12) de ce canal ne soit pas enfoncée.
- 4) Utilisez l'égaliseur (8) pour régler les caractéristiques des canaux 1–8. Vous pouvez ainsi aug-

2 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scarche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40°C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

3 Possibilità di collocazione

Il mixer audio MMX-822 è previsto per usi professionali con collocazione libera sul palcoscenico. I nove canali d'ingresso – sei canali mono, 2 canali stereo, un canale supplementare stereo AUX – sono misce-

labili su due canali delle somme stereo separati, nonché su un canale stereo monitor.

4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le prese d'ingresso sul retro del mixer:
LINE o CD/LINE (36) per collegare apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
canali 1–6: ingressi mono
canale 7 e 8: ingressi stereo
AUX (27) per il collegamento di un secondo mixer, di un'unità per effetti stereo o di un'altra sorgente Line
MIC (28) per collegare dei microfoni mono.
- 2) È possibile collegare un microfono DJ mono con la presa d'ingresso (3) sul pannello frontale. La presa XLR per MIC DJ è collegata in parallelo con la presa MIC del canale 8. Un blocco particolare della presa si sgancia da solo, abbassando la leva PUSH, quando la spina del microfono viene staccata.
- 3) Azionare i tasti di commutazione (1) per i canali 1–8. Con il tasto non premuto è selezionato l'ingresso Line del relativo canale (mono per i canali 1–6, stereo per i canali 7 e 8, con il tasto premuto è selezionato l'ingresso del microfono mono).
Se si preme il commutatore per il canale 8, le due prese micro del canale – jack MIC per canale 8 e XLR per il micro DJ (3) – sono attivate.
- 4) Per collegare un'unità per effetti mono, collegare l'ingresso dell'unità con la presa SEND (26) e l'uscita dell'unità con la presa RETURN (34).
- 5) Collegare uno o più amplificatori alle prese d'uscita SUB (24) e/o MASTER (25).
- 6) Collegare il monitor con le prese d'uscita (33).
- 7) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (32). Il livello di registrazione non dipende dalla posizione dei due regolatori delle somme (16) e (21).

- 8) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
- 9) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (16) e (21) e il fader monitor (18) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore ON/OFF (29) e successivamente gli apparecchi collegati.

5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori GAIN (7) e dei toni (2+8) in posizione centrale.

5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con i regolatori delle somme (16) e (21) è possibile regolare il volume globale delle sorgenti collegate. Il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme MASTER (16) è disponibile all'uscita delle somme MASTER (25), mentre il livello d'uscita regolato con il regolatore delle somme SUB (21) si trova all'uscita delle somme SUB (24). Per regolare il livello degli apparecchi collegati posizionare il regolatore delle somme a circa $\frac{2}{3}$ del massimo, p. es. in posizione 7.
 - 2) Se il tasto di commutazione (6) non è premuto, il VU-metro (4) visualizza il livello della somma dei segnali. Se il tasto (22) non è premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme MASTER. Con il tasto (22) premuto, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme SUB.
 - 3) Impostare con i fader (13) i livelli dei canali d'ingresso. Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa $\frac{2}{3}$ del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i fader sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli spostando i regolatori GAIN (7).
- Il sovrappilotaggio è indicato per ogni canale con il led OVERLOAD (11) se il tasto PFL(12) del relativo canale non è premuto.

menter ou diminuer les graves, médiums, aigus de 12 dB maximum. Si les potentiomètres sont sur la position médiane, il n'y a aucune modification.

- 5) Les réglages de panoramique PAN (10) permettent de produire un effet stéréo pour chacun des canaux d'entrée mono 1-6: les signaux mono sont répartis sur les canaux stéréo en fonction de la position des réglages.

Utilisez les potentiomètres de balance BAL (14) pour régler la balance des canaux stéréo 7 et 8. Pour des signaux mono sur ces canaux, les potentiomètres de balance fonctionnent comme des réglages de panoramique.

- 6) Réglez le niveau du canal AUX avec le potentiomètre LEVEL (15); l'égaliseur 2 voies (2) de ce canal AUX permet de diminuer ou augmenter de 12 dB les graves et aigus.

5.2 Préécoute des canaux

Il est possible d'effectuer via un casque ou un système Moniteur une préécoute de toute source reliée à la table, même si le potentiomètre (13) est sur le minimum. Cette fonction PFL permet un réglage optimal des potentiomètres GAIN lors de l'adaptation des niveaux. En outre, si vous effectuez une préécoute d'un canal d'entrée, vous pouvez repérer avec précision le moment où faire le fondu-enchaîné des sources correspondantes.

Il est également possible, de faire une préécoute des signaux stéréo Master via le casque ou la chaîne.

5.2.1 Préécoute via le casque

- 1) Reliez un casque ($\geq 8 \Omega$) à la prise (20).
- 2) Pour faire une préécoute d'un canal d'entrée, enfoncez la touche PFL (12) du canal correspondant. La diode (11) de ce canal s'allume.
- 3) Si vous souhaitez faire une préécoute d'un canal d'entrée, enfoncez les touches (6). Le VU-mètre (4) indique le niveau du canal sélectionné avec la touche PFL (12).

Pour une préécoute d'un canal Master, la touche (6) ne doit pas être enfoncée. Le VU-mètre

affiche le niveau de sortie du canal Master sélectionné avec la touche (22). Le niveau du signal dépend de la position du potentiomètre Master correspondant (Post-fader).

- 4) Utilisez le potentiomètre LEVEL (5) pour régler le volume du casque.

ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes d'écoute trop élevés peuvent entraîner des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue aux volumes élevés et, après une certaine accoutumance, ne les perçoit plus tels qu'ils sont réellement. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne plus augmenter le volume une fois que vous êtes habitué à un certain niveau sonore.

5.2.2 Préécoute via un système Moniteur

- 1) Reliez-le aux prises MONITOR (33).
- 2) Pour une préécoute d'un canal d'entrée, enfoncez la touche PFL (12) du canal correspondant, la diode (11), témoin de préécoute s'allume.
- 3) Pour effectuer une préécoute d'un canal d'entrée, enfoncez la touche (19). Les signaux de préécoute des canaux d'entrée sélectionnées avec la touche PFL (12) sont disponibles sur la sortie Monitor.
Si le signal Master stéréo est disponible sur la sortie Monitor, le commutateur (19) ne doit pas être enfoncé. La voie est commutée devant les potentiomètres Master (16) et (21) (Pre Fader): la position des potentiomètres Master n'a aucune influence sur le signal de sortie Monitor.
- 4) Réglez le niveau du signal dirigé vers le système avec le potentiomètre Moniteur (18).

5.3 Utilisation d'un appareil à effets spéciaux

- 1) Reliez l'appareil à effets spéciaux (voir § 4. Mise en service).
- 2) Il est possible de commuter tous les canaux d'entrée 1-8 sur la voie Send. Pour ce faire, réglez le niveau du signal dirigé vers l'appareil avec le potentiomètre Send EFF. (9); les voies Send sont commutées après les potentiomètres (13) (Post-

fader): la position des potentiomètres influe sur le volume de l'effet.

- 3) Réglez le niveau du signal dirigé vers la sortie (26), avec le potentiomètre SEND (17).
- 4) Réglez maintenant avec le réglage RETURN (23) le niveau du signal revenant de l'appareil à effets; le signal est mixé sur les sorties Master stéréo avant les potentiomètres Master (16+21) et le potentiomètre Moniteur (18) (Pre Fader).

6 Caractéristiques techniques

Entrées

8 x MIC:	0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE:	100 mV/100 k Ω
1 x AUX:	100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN:	500 mV/100 k Ω

Sorties

MASTER:	1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB:	1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD:	500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND:	500 mV/500 Ω , 8 V max.

Bande passante: 20-20 000 Hz

Taux de distorsion: 0,01 %

Rapport signal/bruit: 63 dB

Egaliseur

9 x graves:	± 12 dB/100 Hz
8 x médiums:	± 12 dB/1 kHz
9 x aigus:	± 12 dB/10 kHz

Sortie casque: $\geq 8 \Omega$, stéréo

Alimentation: 230 V~ / 50 Hz / 15 VA

Dimensions (L x H x P): 426 x 100 x 340 mm

Poids: 6 kg

Branchements

DJ MIC:	1 x XLR, asym.
MIC:	8 x jack 6,35 asym.
Casque:	1 x jack 6,35
Autres branchements	
audio:	20 x RCA

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



- 4) Impostare i toni dei canali 1-8 con i regolatori (8). Spostando i tre regolatori è possibile alzare o abbassare le frequenze alte, medie e basse fino a 12 dB. Se i cursori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.

- 5) Con i regolatori panpot PAN (10) è possibile generare per ognuno dei canali d'ingresso mono 1-6 un suono stereo: i segnali d'ingresso mono vengono distribuiti fra i canali d'uscita stereo a seconda della posizione dei regolatori.

Impostare il bilanciamento per i canali stereo 7 e 8 con i regolatori BAL (14). Se sono presenti dei segnali mono, i regolatori del bilanciamento funzionano come panpot.

- 6) Impostare il livello del canale AUX con il regolatore LEVEL (15). La regolazione a due frequenze (2) del canale AUX permette l'abbassamento o la riduzione di questo canale fino a 12 dB.

5.2 Preascolto dei canali

Con una cuffia o con un monitor è possibile il preascolto singolo di tutte le sorgenti collegate con il mixer, anche se il relativo fader (13) è sul minimo. La funzione di preascolto permette l'impostazione ottimale dei regolatori GAIN durante l'adattamento dei livelli. Inoltre, con il preascolto del segnale d'ingresso è possibile scegliere il momento ideale per inserire una sorgente.

Grazie alla funzione di preascolto è possibile il preascolto dei segnali delle somme in cuffia o con il monitor.

5.2.1 Preascolto mediante cuffia

- 1) Collegare una cuffia ($\geq 8 \Omega$) con la presa (20).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (12) del relativo canale. Si accende il led di controllo (11) del canale selezionato.
- 3) Premere il tasto di commutazione (6) per ascoltare un canale d'ingresso. In questa posizione, il VU-metro (4) visualizza il livello del segnale del canale selezionato con il tasto PFL (12).

Non premere il tasto di commutazione (6) per ascoltare un canale delle somme. In questa posi-

zione, il VU-metro visualizza il livello d'uscita del canale delle somme selezionato con il tasto (22). Il livello del segnale dipende dalla posizione del relativo regolatore delle somme (post fader).

- 4) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (5).

ATTENZIONE: Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.2.2 Preascolto tramite il monitor

- 1) Collegare il monitor con le prese MONITOR (33).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il tasto PFL (12) del relativo canale. Si accende il led di controllo (11) del canale selezionato.
- 3) Premere il tasto di commutazione (19) per ascoltare un canale d'ingresso. In questa posizione, i segnali di preascolto dei canali selezionati con il tasto PFL (12) sono presenti all'uscita Monitor.

Se il segnale delle somme stereo dev'essere inviato all'uscita Monitor, il tasto di commutazione (19) non dev'essere premuto. La via del monitor si trova a monte dei regolatori delle somme (16) e (21) (pre fader); ciò significa che la posizione dei regolatori delle somme non influenza il segnale d'uscita del monitor.

- 4) Impostare il volume per il monitor con il fader del monitor (18).

5.3 Impiego di un'unità per effetti mono

- 1) Collegare l'unità per effetti (vedi capitolo 4 "Messa in funzione").
- 2) Tutti i canali d'ingresso 1-8 possono essere inseriti singolarmente nella via Effect-send. Impostare il livello del segnale da inviare all'unità per effetti mediante il regolatore EFF. (9) del relativo canale. Le vie Effect-send si trovano a valle dei fader (13) (post fader), quindi la posizione dei fader non influenza il volume dell'effetto.

- 3) Impostare il volume del segnale globale inviato all'uscita effetti (26) mediante il regolatore delle somme Effect-send SEND (17).

- 4) Impostare il livello del segnale che ritorna dall'unità per effetti mediante il regolatore Effect-return (23). Il segnale viene miscelato sulle uscite stereo delle somme a monte del fader delle somme (16) e (21) e del fader monitor (18) (pre fader).

6 Dati tecnici

Ingressi

8 x MIC:	0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE:	100 mV/100 k Ω
1 x AUX:	100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN:	500 mV/100 k Ω

Uscite

MASTER:	1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB:	1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD:	500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND:	500 mV/500 Ω , 8 V max.

Banda passante: 20-20 000 Hz

Fattore di distorsione: 0,01 %

Rapporto S/R: 63 dB

Regolatore toni

9 x bassi:	± 12 dB/100 Hz
8 x medi:	± 12 dB/1 kHz
9 x alti:	± 12 dB/10 kHz

Uscita cuffia: $\geq 8 \Omega$, stereo

Alimentazione: 230 V~ / 50 Hz / 15 VA

Dimensioni (L x H x P): 426 x 100 x 340 mm

Peso: 6 kg

Collegamenti

MIC DJ	1 x XLR asim.
MIC	8 x jack 6,3 mm, asim.
Cuffia	1 x jack 6,3 mm
Tutti gli altri	
collegamenti audio:	20 x cinch

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Keuzetoetsen voor de ingangen van kanalen 1 tot 8;
Toetsen niet ingedrukt: monolijn (LINE) voor kanalen 1 tot 6
stereolijn (CD/LINE) voor kanalen 7 en 8
Toetsen ingedrukt: monomicrofoon MIC resp. DJ MIC
- 2 2-bands equalizer voor het stereo-ingangskanaal AUX
- 3 XLR-ingangsjack voor aansluiting van een DJ monomicrofoon op kanaal 8.
- 4 VU-meter
- 5 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon aangesloten op jack (20)
- 6 Keuzetoets voor de hoofdtelefoonuitgang en de VU-meter
Indien de toets niet ingedrukt is, dan kan het masterkanaal dat met behulp van toets (22) geselecteerd werd, voorbeluisterd worden; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van het desbetreffende masterkanaal weer.
Indien de toets ingedrukt is, dan kan het ingangskanaal dat met behulp van de PFL-toets (12) geselecteerd werd, voorbeluisterd worden via de hoofdtelefoon; de VU-meter geeft het niveau van het overeenkomstige kanaal weer.
- 7 Volumeregelaars voor regeling van de ingangsversterking van de kanalen 1 tot 8.
- 8 3-bands equalizers voor ingangskanalen 1 tot 8
- 9 EFFECT SEND-regelaars EFF voor de ingangskanalen 1 tot 8 voor de niveauregeling van de

signalen die naar de effectapparatuur gestuurd worden; de EFFECT SEND-signalen worden na de schuifregelaars (13) (postfader) opgepikt.

- 10 PAN-regelaars voor de mono-ingangskanalen 1 tot 6 om een stereofonische geluidskarakteristiek te realiseren.
- 11 OVERLOAD-indicatoren
De overeenkomstige LED licht op tijdens een overbelasting van een ingangskanaal.
Indien op de PFL-toets (12) van een ingangskanaal gedrukt wordt, dient de LED van het kanaal als indicator voor de voorafluisteringsfunctie.
- 12 PFL-toetsen voor de voorafluistering van het overeenkomstige ingangskanaal via een hoofdtelefoon resp. een monitorsysteem.
- 13 Schuifregelaars voor de ingangskanalen 1 tot 8.
- 14 Balansregelaars BAL van de ingangskanalen 7 en 8 voor de balansregeling van de stereosignalen.
- 15 Volumeregelaar LEVEL voor het stereo-ingangskanaal AUX
- 16 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal MASTER
- 17 EFFECT SEND-masterregelaar SEND voor de niveauregeling van het volledige signaal dat naar de effectapparatuur gestuurd wordt.
- 18 Schuifregelaar voor het stereo-voorafluisteringskanaal
- 19 Keuzetoets voor het monitor-uitgangssignaal
Indien de toets niet ingedrukt is, wordt het volledige signaal van de ingangskanalen naar de monitoruitgang gestuurd. Het uitgangsniveau aan de monitoruitgang is onafhankelijk van de regeling van de masterregelaars (16) en (21).
Indien de toets ingedrukt is, kunnen de signalen van het ingangskanaal die met de PFL-toets geselecteerd werden, voorbeluisterd worden op de monitoruitgang.
- 20 6,3 mm-jack voor aansluiting van hoofdtelefoon (impedantie $\geq 8 \Omega$)
- 21 Schuifregelaar voor het stereo-masterkanaal SUB

- 22 Toets om tussen de stereo-masterkanalen te wisselen.
Indien de toets niet ingedrukt is, dan wordt het masterkanaal MASTER geselecteerd; de VU-meter (4) geeft het uitgangsniveau van dit kanaal weer.
Indien de toets ingedrukt is, dan wordt het masterkanaal SUB geselecteerd; de VU-meter geeft het uitgangsniveau van dit kanaal weer.
- 23 EFFECT RETURN-regelaar RTN voor de niveauregeling van het signaal dat van de effectapparatuur terugkeert.

1.2 Achterzijde van het paneel

- 24 Masteruitgang SUB voor aansluiting van een versterker
- 25 Masteruitgang MASTER voor aansluiting van een versterker
- 26 Uitgangsjack SEND voor de aansluiting van het mengpaneel op de ingang van een mono-effectapparaat
- 27 Uitgangsjack AUX voor de aansluiting van een tweede mengpaneel, stereo-effectapparaat of een bijkomende lijnbron
- 28 6,3-mm-jacks MIC voor de kanalen 1 tot 8 voor de aansluiting van microfoons
- 29 POWER-schakelaar
- 30 Netzekering
- 31 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz
- 32 Uitgangen REC voor de aansluiting van een geluidsopnametoestel; het opnameniveau is onafhankelijk van de regeling van beide masterregelaars (16) en (21)
- 33 Monitoruitgang voor de aansluiting van monitorapparatuur
- 34 RETURN-ingang voor de aansluiting van het mengpaneel op de uitgang van een mono-effectapparaat
- 35 Aansluiting van een gemeenschappelijke massa

Si desea ver los elementos operativos y las conexiones descritas referirse a la página 3.

1 Elementos de control y conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Selectores de entrada de canales 1–8;
Botones no apretados: línea mono (LINE) para canales 1–6
línea estéreo (CD/LINE) para canales 7 y 8
Botones apretados: micrófono mono MIC (DJ MIC).
- 2 Ecualizador 2 vías para entrada canal AUX
- 3 Entrada XLR para conexión de un micro DJ mono al canal 8.
- 4 VU meter
- 5 Control de volumen LEVEL para auriculares conectados al jack (20).
- 6 Selector para salida de auriculares y VU meter.
Si el botón no está presionado, el canal master seleccionado con la tecla (22) puede ser monitorizar; el VU meter indica el nivel de salida del canal master correspondiente.
Si el botón está presionado, el canal de entrada seleccionado con la tecla PFL (12) puede ser monitorizar vía auriculares; el VU meter indica el nivel del canal correspondiente.
- 7 Controles GAIN para ajuste de entrada amplificación de canales 1–8.
- 8 Ecualizador tres vías de las entradas de los canales 1–8.
- 9 Control de envío de efectos EFF. para entrada canales 1–8 para ajuste del nivel de las señales enviadas a la unidad de efectos; las señales de efecto enviadas son recogidas después de los faders (13) (post fader).
- 10 Controles panorama PAN de las entradas mono canales 1–6 para generar el característico sonido estéreo.

- 11 Indicadores OVERLOAD.
El LED correspondiente al canal sobrecargado se ilumina.
Si el PFL (12) de una entrada está presionado, el LED de dicho canal sirve de indicador para la función monitor.
- 12 Teclas PFL para monitorizar un canal con auriculares o con un sistema de monitores.
- 13 Faders para entrada canales 1–8.
- 14 Controles de balance BAL de entrada canales 7 y 8. Permite ajustar el balance de las señales estéreo.
- 15 Control de volumen LEVEL para entrada estéreo canal AUX.
- 16 Fader para canal estéreo MASTER.
- 17 Envío de efecto master control SEND para ajuste de nivel de la señal total enviada a la unidad de efecto.
- 18 Fader para canal de monitor estéreo.
- 19 Selector salida de monitor, si el botón no se encuentra apretado, la señal total de los canales de entrada es enviada a la salida de monitor. El nivel en la salida de monitor es independiente de los controles master (16) y (21).
Si el botón se encuentra apretado, las señales del canal de entrada seleccionado con el PFL (12) están disponibles en la salida de monitor.
- 20 6,3 mm jack para conexión de auriculares estéreo (impedancia $\geq 8 \Omega$).
- 21 Fader para canal estéreo master SUB.
- 22 Interruptor entre canales estéreo master.
Si el botón no se encuentra apretado, el MASTER es seleccionado; el VU meter (4) indica el nivel de salida de este canal.
Si el botón está apretado, el master SUB es seleccionado; el VU meter indica el nivel de salida de este canal.
- 23 Control de retorno de efecto RTN para ajuste de nivel de la señal emitida desde la unidad de efecto.

1.2 Panel posterior

- 24 Salida RCA master SUB para conexión de un amplificador.
- 25 Salida RCA master MASTER para conexión de un amplificador.
- 26 Salida RCA SEND para la conexión de la mesa de mezclas a la entrada a una unidad de efectos.
- 27 Entrada RCA AUX para la conexión de un segundo mezclador, una unidad de efectos etc.
- 28 6,3 mm jack MIC de los canales 1–8 para la conexión de micrófonos mono.
- 29 Interruptor on/off puesta en marcha POWER.
- 30 Fusible protección.
- 31 Cable 230 V~/50 Hz conexión red.
- 32 Salidas RCA REC para la conexión de unidades de grabación, el nivel de grabación es independiente de la colocación de ambos controles master (16) y (21).
- 33 Salida monitor para la conexión de un sistema de monitores
- 34 Entrada RCA RETURN para la conexión del mezclador a la salida de la unidad de efectos.
- 35 Conexión común a tierra.
- 36 Entradas RCA CD/LINE o LINE para los canales 1–8 para la conexión de unidades tipo CD, giradiscos, grabadora
Canales 1–6: entradas mono.
Canales 7 y 8: entradas estéreo.

2 Notas de seguridad

Este aparato cumple con la directiva para compatibilidad electromagnética 89/336/CEE y de bajo voltaje 73/23/CEE.

Esta unidad utiliza alto voltaje (230 V~). Para evitar una descarga no abrir el aparato. Cualquier manipulación interior debe ser efectuada únicamente por personal técnico autorizado, de otro modo, se perder cualquier garantía.

Recomendaciones a tener en cuenta:

NL

B

E

- NL** 36 Ingangen CD/LINE resp. LINE voor de kanalen 1 tot 8 voor de aansluiting van apparatuur met lijn-niveau zoals tuners, CD-spelers, cassettes
- B** Kanalen 1 tot 6: mono-ingangen
Kanalen 7 en 8: stereo-ingangen

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

3 Installatie

Het audio-mengpaneel MMX-822 is ontworpen om als tafelmodel gebruikt te worden, in het bijzonder voor muzikanten en voor toepassingen op het podium. De negen ingangskanalen – zes monokanalen, twee stereokanalen en een extra stereo-AUX-ingang – kunnen zowel op twee afzonderlijke stereo-masterkanalen als op één stereo-monitorkanaal gemixt worden.

4 Ingebruikname

- 1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen aan de achterzijde van het mengpaneel:
LINE resp. CD/LINE (36) voor aansluiting van toestellen met lijnniveau (bv. tuner, CD-speler, cassettespeler),
Kanalen 1 tot 6: mono-ingangen,
Kanalen 7 en 8: stereo-ingangen
AUX (27) voor de aansluiting van een tweede mengpaneel, een stereo-effectapparaat of een andere lijnbron;
MIC (28) voor de aansluiting van monomicrofoons.
- 2) Een DJ-monomicrofoon kan aangesloten worden op de DJ MIC ingangsjack (3) op het frontpaneel van het mengpaneel. De DJ MIC XLR-jack wordt parallel geschakeld met de MIC-jack van kanaal 8. Het is uitgerust met een slot dat ontgrendeld wordt door de PUSH-hendel naar beneden te duwen, terwijl u de microfoonplug uittrekt.
- 3) Druk op de overeenkomstige keuzetoets (1) voor kanalen 1 tot 8: indien de toets niet ingedrukt is, dan wordt de lijningang van het overeenkomstige kanaal geselecteerd (mono voor kanalen 1 tot 6, stereo voor kanalen 7 en 8); indien de toets ingedrukt is, wordt de monomicrofooningang geselecteerd.
Indien de keuzetoets van kanaal 8 ingedrukt is, worden beide microfoonjacks van dit kanaal – de 6,3 mm-jack MIC voor kanaal 8 en de XLR-jack DJ MIC (3) – geactiveerd.

- 4) Voor de aansluiting van een mono-effectapparaat verbindt u de ingang van het effectapparaat met de SEND-jack (26) en de uitgang van het effectapparaat met de RETURN-jack (34).
- 5) Verbind de versterker(s) met de uitgangsjacks SUB (24) en/of MASTER (25).
- 6) Verbind de monitorapparatuur met de uitgangsjacks (33).
- 7) Verbind een opnametoestel met de uitgangen REC (32) voor eventuele geluidsopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de regeling van beide masterregelaars (16) en (21).
- 8) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 9) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaars (16) en (21) en de monitorregelaar (18) in de minimumstand te plaatsen, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Schakel vervolgens het mengpaneel in met behulp van de POWER-schakelaar (29). Schakel dan alle aangesloten toestellen in.

5 Werking

Plaats alle GAIN-regelaars (7) en toonregelaars (2+8) in de middelste stand, alvorens het mengpaneel een eerste keer in gebruik te nemen.

5.1 Mixen van de aangesloten geluidsbronnen

- 1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de masterregelaars (16) en (21). Het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar MASTER (16), gaat naar de MASTER-uitgang (25), het uitgangsniveau dat geregeld wordt met de masterregelaar SUB (21) gaat naar de master-uitgang SUB (24). Voor de niveauregeling van de aangesloten bronnen, plaatst u de masterregelaars in een stand die ongeveer $\frac{2}{3}$ van het maximum bedraagt, bv. stand 7.

- E** ● Este aparato está diseñado únicamente para aplicaciones de interior.
- Proteger del polvo y humedad (temperaturas admisibles de utilización 0–40°C).
- No poner en marcha e inmediatamente desconectar de la red si:
1. Se aprecia algún daño en la unidad o en el cable.
 2. Puede haber algún desperfecto a causa de una caída.
 3. Se observa un mal funcionamiento.
- El equipo en cualquier caso solo debe repararse por personal autorizado.
- El cable de alimentación sólo puede cambiarse por el fabricante o por personal autorizado.
- Nunca quitar la toma de tensión del zócalo tirando del cable.
- Si el equipo se usa para propuestas diferentes de las que están destinadas, si no se usa correctamente o se repara por personal no autorizado, no existe la responsabilidad en caso de avería.
- Para su limpieza usar un trapo seco, no utilizar nunca agua ni productos químicos.

3 Instalación

La mesa de mezclas MMX-822 ha sido diseñada como equipo de sobremesa, especialmente para músicos y una utilización en escenario. Los nueve canales de entrada seis mono, dos estéreo y el auxiliar estéreo pueden mezclarse con dos masters estéreo independientes así como con un canal monitor estéreo.

4 Puesta en marcha

- 1) Conectar las fuentes de señal a las correspondientes entradas en el panel posterior de la mesa;
LINE CD/LINE (36) para conexión de unidades tipo CD, giradiscos, grabadora)

canales 1–6: entradas mono
canales 7–8: entradas estéreo

AUX (27) para conexión de un segundo mezclador, unidad de efectos estéreo etc.

MIC (28) para conexión de micros mono.

- 2) Entrada DJ MIC (3) para la conexión de micro mono en panel frontal. El XLR DJ MIC es conectado en paralelo al MIC del canal 8. Está equipado con una cerradura la cual es liberada apretando PUSH hacia abajo mientras se desconecta el micro.
- 3) Apretar el correspondiente botón de selección (1) para los canales 1–8: Si el botón no se encuentra apretado, la línea de entrada de dicho canal es seleccionada (mono para los canales 1–6, estéreo para los canales 7 y 8); si el botón está apretado, se selecciona la entrada de micro mono.
Si el botón de selección del canal 8 está apretado, se activan los jacks de micrófono de este canal – jack MIC para canal 8 y XLR jack DJ MIC (3).
- 4) Para la conexión de una unidad mono de efectos, conectar la entrada de la unidad con el jack SEND (26) y la salida de la unidad con el jack RETURN (34).
- 5) Conectar el o los amplificador/es a la salida SUB (24) y/o MASTER (25).
- 6) Conectar el sistema de monitor a la salida (33).
- 7) Para grabaciones posibles conectar una unidad de grabación a la salida REC (32). El nivel de grabación es independiente de la colocación de los master (16) y (21).
- 8) Conectar el cable a la red (230 V~/50 Hz).
- 9) Antes de poner en funcionamiento el mezclador, poner los master (16), (21) y el fader monitor (18) al mínimo para evitar ruidos fuertes de conexión. Después, poner en marcha con el interruptor ON/OFF (29). Entonces, poner en marcha las demás unidades conectadas.

5 Funcionamiento

Antes de poner en marcha por primera vez, poner todos los controles GAIN (7) y ecualizadores (2+8) en posición central.

5.1 Mezcla de diferentes señales

- 1) El volumen total de las señales conectadas puede ajustarse con el master (16) y (21). El nivel de salida ajustado con el MASTER (16) se obtiene de la salida MASTER (25), el nivel de salida ajustado con el master SUB (21) es enviado a la salida del SUB (24). Para el ajuste de nivel de las unidades conectadas, poner los controles MASTER, aprox. a $\frac{2}{3}$ del máximo, ej. posición 7.
- 2) El VU meter (4) indica el nivel total de señal si el selector (6) no está apretado: El nivel de salida del canal MASTER si el botón (22) no está apretado y el nivel de salida del canal SUB (22) si lo está.
- 3) Ajustar los niveles de entrada con los faders (13). Los faders deberían estar a $\frac{2}{3}$ aprox. del máximo después de ajustar el nivel para la subida y bajada de los potenciómetros. Si los faders están al mínimo o al máximo, los niveles deberán ajustarse con los controles GAIN (7).
Cualquier sobrecarga es indicada en cada canal por su correspondiente OVERLOAD LED (11), siempre y cuando el PFL (12) del canal no está apretado.
- 4) Ajustar con el control de tonos (8) cada canal. La frecuencia alta, mediana y baja pueden atenuarse y amplificarse hasta 12 dB, ajustando los tres controles. Las frecuencias no son modificadas si los controles se encuentran en posición central.
- 5) Con los controles panorama PAN (10) puede generar los efectos estéreo característicos para cada canal de entrada mono 1–6. Las señales de entrada mono son distribuidas a las salidas estéreo de los canales según la colocación de control.

Ajustar el balance con el control BAL (14) para los canales estéreo 7 y 8. El control de balance

- 2) De VU-meter (4) geeft het uitgangsniveau van het volledige signaal weer, indien de keuzetoets (6) niet ingedrukt is: het uitgangsniveau van het masterkanaal MASTER, indien de toets (22) niet ingedrukt is, het uitgangsniveau van het masterkanaal SUB, indien de toets (22) ingedrukt is.
- 3) Regel het niveau van de ingangskanalen met behulp van de schuifregelaars (13). De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer $\frac{2}{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. Indien de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden, dienen de niveaus op dezelfde manier met de GAIN-regelaars (7) ingesteld te worden.
Overbelastingen worden voor elk kanaal weergegeven via de overeenkomstige OVERLOAD LED (11), op voorwaarde dat de PFL-toets (12) van het kanaal niet ingedrukt is.
- 4) Regel met behulp van de equalizers (8) de geluidskarakteristieken van de kanalen 1 tot 8. De lage, hoge en middelste frequenties van een kanaal kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden tot 12 dB door de drie schuifregelaars te bewegen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.
- 5) Stereofonische geluidskarakteristieken kunnen voor elk van de mono-ingangskanalen 1 tot 6 gegenereerd worden met behulp van de panoramaregelaars PAN (10): de mono-ingangssignalen worden naar de stereo-ingangskanalen geleid volgens de stand van de regelaars.
Regel de balans voor kanalen 7 en 8 met de balansregelaars BAL (14). Indien er monosignalen naar deze kanalen gestuurd worden, functioneren de balansregelaars net zoals panoramaregelaars.
- 6) Regel het niveau van het AUX-kanaal met behulp van de LEVEL-regelaar (15). De hoge en lage frequenties van dit kanaal kunnen verhoogd resp. verlaagd worden tot 12 dB via de 2-bands equalizers (2) van het AUX-kanaal.

5.2 Voorafluistering van de kanalen

Elke geluidsbron die aangesloten is op het mengpaneel kan afzonderlijk voorbeluisterd worden via de hoofdtelefoon of via een monitorsysteem, zelfs wanneer de overeenkomstige schuifregelaar (13) in de minimumstand staat. Dankzij de PFL-functie kunnen de GAIN-regelaars optimaal ingesteld worden tijdens de niveauregeling. Bovendien kunt u via de voorafluistering van een ingangskanaal het juiste moment selecteren, waarop een bepaalde geluidsbron ingemengd wordt.

Het is ook mogelijk om de stereo-mastersignalen via een aangesloten hoofdtelefoon of het monitorapparaat voor te beluisteren.

5.2.1 Voorafluistering via de hoofdtelefoon

- 1) Verbind de hoofdtelefoon ($\geq 8 \Omega$) met de jack (20).
- 2) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de PFL-toets (12) van het overeenkomstige ingangskanaal. De LED (11) van het geselecteerde kanaal licht op als indicatie van de voorafluisteringsfunctie.
- 3) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de keuzetoets (6). De VU-meter (4) zal dan het signaalniveau van het met de PFL-toets (12) geselecteerde kanaal weergeven.
De keuzetoets (6) hoeft niet ingedrukt te zijn voor de voorafluistering van een masterkanaal. De VU-meter zal dan het uitgangsniveau van het met de toets (22) geselecteerde masterkanaal weergeven. Het signaalniveau is afhankelijk van de stand van de desbetreffende masterregelaar (postfader).
- 4) Stel de hoofdtelefoon op het gewenste volume in met behulp van de schuifregelaar (5).

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.

5.2.2 Voorafluistering via de monitorapparatuur NL B

- 1) Sluit de voorafluisteringsapparatuur aan op de MONITOR-jacks (33).
- 2) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de PFL-toets (12) van het overeenkomstige ingangskanaal. De LED (11) van het geselecteerde kanaal licht als indicatie van de voorafluisteringsfunctie.
- 3) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de keuzetoets (19). De voor te beluisteren signalen (prefader) van de ingangskanalen die met de PFL-toets geselecteerd werden, zijn beschikbaar op de monitoruitgang.
De keuzetoets (19) hoeft niet ingedrukt te zijn, indien het stereo-mastersignaal naar de monitoruitgang gestuurd wordt. Het monitorcircuit wordt voor de masterregelaars (16) en (21) (prefader) geschakeld, d.w.z. de instelling van de masterregelaars heeft geen invloed op het monitoruitgangssignaal.
- 4) Gebruik de monitorschuifregelaar (18) om het signaalniveau te regelen dat naar de monitorapparatuur gestuurd wordt.

5.3 Gebruik van mono-effectapparatuur

- 1) Sluit het effectapparaat aan (zie hoofdstuk 4 "Ingebruikname").
- 2) Alle ingangskanalen 1 tot 8 kunnen afzonderlijk naar het effectapparaat gestuurd worden. Gebruik de EFFECT SEND-regelaars EFF (9) om het signaalniveau te regelen dat naar het effectapparaat gestuurd moet worden. De EFFECT SEND-circuits worden na de schuifregelaars (13) geschakeld (postfader), d.w.z. de stand van de schuifregelaars heeft geen invloed op het effectvolume.
- 3) Regel met behulp van de EFFECT SEND-masterregelaar SEND (17) het volledige signaal bij dat naar de effectuitgang (26) gestuurd wordt.
- 4) Regel met behulp van de EFFECT RETURN-regelaar (23) het signaalniveau dat van het effectapparaat teruggestuurd wordt. Het signaal wordt

funciona como el control panorama si la señal enviada es mono.

- 6) Ajustar el nivel del canal AUX con el control LEVEL (15). Las altas y bajas frecuencias de este canal pueden incrementarse o reducirse hasta 12 dB con los ecualizadores (2) del canal AUX.

5.2 Monitorizar

Cada señal conectada puede monitorizarse separadamente con auriculares o monitor, aunque el correspondiente fader (13) está al mínimo. La función PFL facilita la óptima colocación de los controles GAIN. Además, con la monitorización de un canal puede realizarse mejor la mezcla de los canales.

También es posible de monitorizar las señales estéreo master vía los auriculares conectados o el sistema de monitores.

5.2.1 Monitorizar vía auriculares

- 1) Conectar los auriculares ($\geq 8 \Omega$) al jack (20).
- 2) Para escuchar un canal, apretar PFL (12) de dicho canal. El LED (11) del canal seleccionado se ilumina indicando su funcionamiento.
- 3) Si el canal de entrada debe ser monitorizado, apretar el selector (6). El VU meter (4) indicar el nivel de señal del canal seleccionado con el PFL (12).
El selector (6) no debe estar apretado si el master va a ser monitorizado. El VU meter indicar el nivel de salida del canal master seleccionado con el botón (22). El nivel de la señal depende de la colocación del correspondiente master (post fader)
- 4) Ajustar el volumen con el control LEVEL (5).

Atención! Nunca ajustar los auriculares a volumen máximo. Elevados volúmenes permanentes pueden dañar el oído de las personas. El oído puede acostumbrarse a los altos volúmenes y no darse cuenta de lo elevado que se encuentra. No incrementar los volúmenes elevados después de usarlo.

5.2.2 Monitores

- 1) Conectar el sistema de monitores a MONITOR (33).
- 2) Para escuchar un canal, apretar PFL (12) del canal correspondiente. El LED (11) del canal seleccionado se iluminará para indicar la función monitor.
- 3) Para monitorizar una entrada, apretar el selector (19). Las señales escuchadas de las entradas seleccionadas con PFL (12) se encuentran en salida monitor.
El selector (19) no debe estar apretado si la señal master estéreo es enviada a la salida monitor. El circuito del monitor es conectado delante de los controles master (16) y (21) (pre-fader), es decir la colocación de los controles MASTER no tiene ningún influencia sobre la señal monitor de salida.
- 4) Utilizar el fader de monitor (18) para ajustar el nivel de señal la cual va a ser enviada al sistema de monitores.

5.3 Unidad de efectos mono

- 1) Conectar la unidad de efectos (ver capítulo 4 Puesta en marcha).
- 2) Todas las entradas de los canales 1–8 pueden ser conectados separadamente al circuito de envío de efectos. Utilizar los controles de envío de efectos EFF. (9) para ajustar para el canal de entrada deseado el nivel de la señal enviada a la unidad de efectos. Los circuitos de envío de efectos son conmutados después de los faders (13) (post fader), la posición de los faders no ejerce influencia en el volumen del efecto.
- 3) Con el control envío de efecto master SEND (17) ajustar el nivel de la señal total enviada a la salida de efectos (26).
- 4) Ajustar el nivel de señal de retorno de la unidad de efectos con el control (23). La señal es mezclada para las salidas estéreo (pre fader) precediendo el master (16+21) y el fader de monitor (18).

6 Características técnicas E

Entradas

8 x MIC:	0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE:	100 mV/100 k Ω
1 x AUX:	100 mV/100 k Ω
1 x efecto retorno:	500 mV/100 k Ω

Salidas

MASTER:	1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB:	1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD:	500 mV/600 Ω , 8 V max.
ENVIO EFECTO:	500 mV/500 Ω , 8 V max.

Rango frecuencias: 20–20 000 Hz

THD: 0,01 %

S/N Ratio: 63 dB

Controles tono

9 x graves:	± 12 dB/100 Hz
8 x medios:	± 12 dB/1 kHz
9 x agudos:	± 12 dB/10 kHz

Salida auriculares: $\geq 8 \Omega$, estéreo

Alimentación: 230 V~ / 50 Hz / 15 VA

Dimensiones: 426 x 100 x 340 mm

Peso: 6 kg

Conexiones

DJMIC:	1 x XLR no balanceado
MIC:	8 x 6,3 mm jack no balanceado
auriculares:	1 x 6,3 mm jack
otro tipo de conexiones:	20 x phono

Datos según el fabricante.

Sujeto a cambios técnicos.



gemixt naar de stereo-masteruitgangen voor de masterschuifregelaars (16+21) (prefader) en de monitorschuifregelaar (18).

6 Technische gegevens

Ingangen

8 x MIC: 0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE: 100 mV/100 k Ω
1 x AUX: 100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 k Ω

Uitgangen

MASTER: 1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD: 500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/500 Ω , 8 V max.

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz

THD: 0,01 %

Signaal/Ruis-verhouding: 63 dB

Toonregeling

9 x Bass: ± 12 dB/100 Hz
8 x Mid: ± 12 dB/1 kHz
9 x Treble: ± 12 dB/10 kHz

Hoofdtelefoonuitgang: . . . $\geq 8 \Omega$, stereo

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/15 VA

Afmetingen (B x H x D): . . 426 x 100 x 340 mm

Gewicht: 6 kg

Aansluitingen:

DJ MIC: 1 x XLR, gebalanceerd
MIC: 8 x 6,3-mm-jack, onge-
balanceerd

Hoofdtelefoon: 1 x 6,3-mm-jack

Alle andere
audioverbindingen: . . . 20 x cinch



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Deze behoudt zich het recht voor de technische
gegevens te veranderen.

1 Comandos e Ligações

1.1 Pannel de Frente

- 1 Teclas selectoras para as entradas dos canais 1–8:
Teclas não premidas: Linhas Mono (Line), para os canais 1–6, linhas estéreo (CD/LINE) para os canais 7 e 8
Teclas carregadas: microfone mono MIC ou MIC DJ.
- 2 Igualizador de 2 bandas para o canal de entrada estéreo AUX.
- 3 Jack de entrada XLR para ligação de um microfone mono DJ ao canal 8.
- 4 Vuímetro
- 5 Controlo de nível (LEVEL) para os auscultadores ligados ao Jack (20).
- 6 Tecla selectora para a saída dos auscultadores e do vuímetro.
Se a tecla não for premida, o canal Master seleccionado com a tecla (22) pode ser controlado; o vuímetro indica o nível de saída do canal Master correspondente.
Se a tecla for carregada, o canal de entrada seleccionado com a tecla PFL (12), pode ser controlado através dos auscultadores; o vuímetro indica o nível do canal correspondente.
- 7 Controlos GAIN para ajuste da amplificação das entradas dos canais 1–8.
- 8 Igualizador de 3 vias para os canais de entrada 1–8.
- 9 Controlos EFF de envio de efeitos, para os canais de entrada 1–8, para o ajuste de nível dos sinais presentes na unidade de efeitos. Os sinais de efeito enviados são recolhidos depois dos atenuadores (13).

- 10 Controlos panorama PAN para os canais de entrada mono 1–6, para produzir características de som estereofónico.
- 11 Indicadores de sobrecarga.
O LED acende durante uma sobrecarga de um canal de entrada.
Se a tecla PFL (12), de um canal de entrada for premida, o LED do canal serve de indicador para a função de controlo.
- 12 Teclas PFL, para controlo dos canais de entrada através da monitorização pelos auscultadores.
- 13 Atenuadores para os canais de entrada 1–8.
- 14 Controlos de balanço BAL dos canais de entrada 7 e 8, para ajuste do balanço dos sinais estéreo.
- 15 Controlo de volume LEVEL para os canais de entrada estéreo AUX.
- 16 Atenuador para o canal Master estéreo (MASTER).
- 17 Controlo Master de envio de efeitos (SEND), para ajuste do nível total da unidade de efeitos.
- 18 Atenuado par o canal Monitor estéreo
- 19 Tecla Selector para a saída do monitor
Se a tecla não for premida, a soma do nível dos canais de entrada, obtém-se na saída do monitor. O nível de saída na saída monitor, é independente da posição dos controlos Master (16) e (21).
Se a tecla for carregada, os sinais do canal de entrada seleccionado com a tecla PFL (12), obtém-se na saída do monitor.
- 20 Jack de 1/4" para ligar os auscultadores (impedância de $\geq 8 \Omega$)
- 21 Atenuador para o canal Master estéreo SUB.
- 22 Tecla para comutação entre os canais Master estéreo.
Se a tecla não for premida, o canal MASTER está seleccionado. O vuímetro (4) indica o nível de saída deste canal.
Se a tecla for carregada, está seleccionado o canal Master SUB, o vuímetro (4) indica o nível de saída deste canal.
- 23 O controlo RTN de retorno do efeito, para ajuste do nível do sinal retornado da unidade de efeitos.

1.2 Pannel da Rectaguarda

- 24 Saída master phono SUB para ligar a um amplificador.
- 25 Saída master phono MASTER para ligar a um amplificador.
- 26 Saída jack Phono SEND para ligar o misturador a uma entrada de uma unidade de efeitos mono.
- 27 Jacks de entrada AUX para ligar um segundo misturador, uma unidade de efeitos estéreo, ou outra fonte de sinal de linha
- 28 Jacks 1/4" MIC dos canais 1 a 8, para ligar microfones mono
- 29 Interruptor POWER para ligar e desligar
- 30 Fusível de corrente.
- 31 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz.
- 32 Jacks de saída REC, para ligar uma unidade de gravação de som. O nível de gravação é independente de ambos os controlos master (16) e (21).
- 33 Jack de monitor para ligar um sistema de monitor
- 34 Jack de entrada phono RETURN para ligar o misturador à saída de uma unidade de efeitos mono,
- 35 Ligação da terra comum
- 36 Jacks de entrada phono CD/Linha ou Linha dos canais 1–8, para ligar unidades com nível de linha (Sintonizador, Leitor de CD, Gravador).
Canais 1–6: Entradas Mono
Canais 7–8: Entradas estéreo

2 Recomendações

Esta unidade está conforme as Directivas EC, 89/366/CEE, para compatibilidade electromagnética, e 73/23/CEE para equipamentos de baixa voltagem.

Esta unidade usa alta-voltagem (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Slå venligst side 3 ud. De kan nu hele tiden se de beskrevne betjeningsfunktioner og tilslutninger.

1 Kontroller og forbindelser

1.1 Frontpanel beskrivelse

- 1 LINE/MIC – Bruges til at vælge indgangssignal = mikrofon eller Line. Når knappen er aktiveret, er mikrofonindgangen aktiv, når knappen ikke er aktiveret, er lineindgangen aktiv. For kanalerne 1–6 gælder omskiftningen mellem monomikrofon og mono-line. På kanalerne 7–8 gælder omskiftningen mellem monomikrofon og stereo-line.
- 2 2-vejs equalizer til AUX indgangen.
- 3 XLR-stik for tilslutning af DJ-mikrofon til kanal 8.
- 4 VU-meter
- 5 LEVEL – Volumenkontrol til hovedtelefon.
- 6 VU-METER, viser signalet til hovedtelefonerne. Enten master- eller PFL-signal.
- 7 GAIN – Bruges til volumenkontrol af indgangssignalerne.
- 8 3-vejs equalizer til indgangskanalerne 1–8
- 9 EFF – Bruges til justering af indgangssignalet til EFFEKT SEND.
- 10 PAN – Hovedfunktionen for Panpot-kontrollen er at stille stereo balancen. Signalet fra en kanal kan mikses til højre eller venstre masterudgang. På denne måde bliver monosignalet fra de enkelte kanaler placeret meget præcist i stereo panoramaet.
- 11 OVERLOAD – Indikerer ekstremt højt signalniveau. Bør ikke lyse under normale omstændigheder.
- 12 PFL (aflytning før fader). Signalet fra hver kanal kan aflyttes med hovedtelefon, når en af disse knapper er aktiveret.
- 13 KANAL FADERE, findes på hver kanal - bruges til justering af kanalens volumen.
- 14 BAL – Bruges til justering af stereo balancen på mikrofon/line-kanalerne 7 og 8.

- 15 AUX – Level knappen bruges til at justere AUX stereo indgangsniveauets styrke.
- 16 MASTER FADER – Til justering af mastervolumen.
- 17 EFFECT SEND – Til justering af effekt send.
- 18 MONITOR FADER – Volumenkontrol til monitor.
- 19 MASTER/PFL – Når denne knap aktiveres, sendes PFL-signalet til stereo monitorudgangen. Når den ikke er aktiveret, sendes mastersignalet til stereo monitorudgangen.
- 20 Her tilsluttes hovedtelefon med 6,3 mm stereo-jack stik.
- 21 SUB FADER – Volumenkontrol af Sub-udgangen.
- 22 MASTER/SUB – Denne knap tillader valg mellem master- og subudgangen til hovedtelefon, hvis PFL/OUTPUT-knappen ikke er aktiveret.
- 23 EFFECT RTN – Til justering af effekt return.

1.2 Bagpanel beskrivelse

- 24 SUB – Her kan tilsluttes en ekstra effektforstærker.
- 25 MASTER – Masterudgangen forbindes til en effektforstærker.
- 26 EFFECT SEND – Her kan eksterne effektenheder tilsluttes. Forbind SEND med indgangen på effektenheden.
- 27 AUX – Her kan tilsluttes et stereo linesignal.
- 28 MIC – Her tilsluttes mikrofonerne med 6,3 mm jackstik.
- 29 POWER – Tænd/sluk-knap. Inden der tændes, bør alle FADER KONTROLLER være skruet helt ned.
- 30 FUSE – Hvis power indikatoren ikke lyser, når der tændes, kontroller da sikringen. Hvis den er sprunget, så udskift denne med en ny magen til.
- 31 AC INPUT – Tilsluttes lysnettet (230 V~/50 Hz)
- 32 REC – Her kan tilsluttes en båndoptager (optageindgangen).
- 33 MONITOR – Her kan tilsluttes en ekstern monitorforstærker.

- 34 EFFECT RETURN – Her kan eksterne effektenheder tilsluttes. Forbind RETURN med udgangen på effektenheden.
- 35 Stelskrue for pladespillere.
- 36 CH1–CH8 – Her kan alle signalkilder med linesignal tilsluttes såsom Kassettedeck, Tuner, Video og CD.
Kanal 1–6 kun mono
Kanal 7–8 stereo

2 Gode råd om sikker brug

Dette apparat opfylder EU-retningslinierne 89/336/EØC for elektromagnetisk kompatibilitet og 73/23/EØC for lavspændingsapparater.

VIGTIGT! Der er stærkstrøm i apparatet, derfor må servicering kun udføres af autoriseret personel. Ved ethvert indgreb fra andre end MONACOR DANMARK A/S bortfalder garantien. Udsæt ikke apparatet for fugtighed og høje temperaturer.

Før ibrugtagning skal følgende punkter ubetinget iagttages:

- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.
 - Beskyt apparatet mod varme og fugtighed (tilladte driftstemperaturer mellem 0°C og 40°C).
 - Anvend ikke apparatet og træk straks netstikket ud af kontakten hvis:
 1. Der er synlige skader på apparatet eller netkablet,
 2. En skade er opstået, efter apparatet er tabt eller tilsvarende hændelse.
 3. Der er fejlfunktioner.
- Apparatet skal under alle omstændigheder repareres af autoriseret personel.
- En beskadiget netledning bør kun repareres hos MONACOR DANMARK A/S eller et autoriseret værksted.
 - Tag aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.
 - Hvis apparatet anvendes til andre formål, end det er beregnet til, hvis det betjenes forkert eller ikke

P Para funcionamento, tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores.
- Evite locais excessivamente quentes e muito húmidos (0° a 40° é a temperatura de funcionamento admissível).
- Não ponha a unidade a funcionar e retire imediatamente a ficha da tomada se:
 1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente
 2. Ocorreu uma queda ou acidente similar
 3. Verificar mau funcionamentoEm qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado.
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, se for manuseada incorrectamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos ou avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos

3 Instalação

O misturador MMX-822, destina-se a ser usado em cima de uma mesa, especialmente para músicos e outras aplicações em palco. Os nove canais de entrada – seis canais mono, dois canais estéreo e um canal de entrada estéreo AUX – podem ser misturados com dois canais separados Master estéreo, assim como com um canal monitor estéreo.

4 Colocar Em Funcionamento

- 1) Ligue as fontes de som às respectivas entradas de jack no painel traseiro do misturador.

LINE resp. CD/LINE (36) for connecting units with line level (e.g. tuner, CD player, tape recorder), Canais 1–6: Entradas Mono
Canais 7–8: Entradas Estéreo

AUX (27) para ligar um segundo misturador, uma unidade de efeitos estéreo ou outra fonte de linha.
MIC (28) para ligação de um microfone mono

- 2) No painel da frente do misturador pode ligar-se um microfone DJ mono ao canal de entrada DJ MIC (3). O jack DJ MIC XLR está ligado em paralelo ao jack MIC do canal 8. Está equipado com um travão, que se volta carregando na alavanca, ao retirar a ficha do microfone.
- 3) Carregue na tecla selectora correspondente (1), para os canais de entrada 1–8. Se a tecla não for carregada, a entrada de linha do canal correspondente está seleccionada (Mono para os canais 1–6, estéreo para os canais 7–8). Se a tecla for carregada, fica seleccionada a entrada de microfone mono. Se carregar na tecla do canal 8, ambos os jacks deste canal – o jack MIC de 1/4" para o canal 8 e o jack XLR MIC DJ (3) – são activados.
- 4) Para ligação de uma unidade de efeitos mono, ligue a entrada da unidade de efeitos com o jack (26) SEND e a saída da unidade de efeitos com o jack (34) RETURN.
- 5) Ligue o ou os amplificadores às saídas do jack SUB (24) e/ou MASTER (25).
- 6) Ligue o sistema de munição ao jack de saída (33).
- 7) Se pretender gravar, ligue um gravador aos jacks de saída REC (32). O nível de gravação é independente da posição de ambos os controlos MASTER (16) e (21).
- 8) Ligue a ficha da corrente á tomada de 230 V~/50 Hz.
- 9) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque todos os controlos Master (16) e (21) e o controlo do monitor (18) no mínimo. Evita assim o ruído forte provocado pela ligação da unidade. Em seguida ligue o misturados com o interruptor (29). Depois ligue as restantes unidades.

5 Funcionamento

Antes de iniciar o funcionamento pela primeira vez, coloque na posição central todos os controlos de ganho GAIN (7), e dos equalizadores (2+8).

5.1 Mistura de Fontes Sonoras Ligadas

- 1) O volume total das fontes de som ligadas, deve ser ajustado com os controlos Master (16) e (21). O nível de saída ajustado com o controlo Master (16), obtém-se na saída MASTER (25). De forma semelhante, o nível de saída ajustado com o controlo Master SUB (21), obtém-se na saída Master SUB (24). Para o ajuste de nível das unidades ligadas, coloque os controlos Master, aproximadamente a 2/3 do máximo, isto é, na posição 7.
- 2) O vuímetro (4) indica o nível da soma do sinal se a tecla selectora (6) não for premida. Se a tecla (22) não for premida, é indicado o nível de saída do canal Master, ao passo que se a tecla (22) for premida, o nível de saída visualizado, é o do canal Master SUB.
- 3) Ajuste o nível dos canais de entrada, com os potenciômetros (13). O nível óptimo, obtém-se se os indicadores do vuímetro estiverem completamente á direita na escala verde, durante as passagens mais altas. No caso de sobrecargas, os indicadores deslocam-se para a escala vermelha do vuímetro. Depois do ajuste de nível, os potenciômetros devem estar aproximadamente a 2/3 do volume máximo, o que deixará uma escala de controlo suficiente para aumentar ou diminuir o volume. Se os potenciômetros estiverem, quase no máximo, ou no mínimo, os níveis tem de ser ajustados de acordo com os controlos de ganho GAIN (7).
As sobrecargas são indicadas para cada canal, através do correspondente OVERLOAD LED (11), desde que a tecla PFL (12) do canal, não esteja carregada.
- 4) Ajuste a reprodução do som de cada canal, com os controlos de tonalidade (8). As frequências baixas, médias, e altas podem ser tanto aumentadas

DK repareres af autoriseret personel, garanteres ikke for mulige skader.

- Anvend kun en tør støveklud til rengøring, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.

3 Installationsmuligheder

Mixeren MMX-822 er beregnet til placering på et bord. De 9 inputkanaler, 6 mono og 3 stereo, kan mixes separat på to master udgange og en monitor udgang.

4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydkilderne til de tilsvarende indgangsbøsninger på mixerens bagpanel:
Mikrofon henholdsvis LINE for tilslutning af enheder med linieniveau (f.eks. tuner, CD-afspiller, kassetteoptager).
Kanalerne CH 1–CH 6: Mono indgange,
Kanalerne CH 7–CH 8: Stereo indgange;
AUX (27) for tilslutning af en ekstra mixer eller anden linie lydkilde.
MIC (28) for tilslutning af monomikrofoner.
- 2) En DJ mikrofon kan tilsluttes indgangsbøsningen (3) på mixerens frontpanel. Dette stik kører parallelt med jackbøsningen for kanal 8 på mixerens bagside.
- 3) Knapperne (1) for kanalerne 1–8 vil i ikke nedtrykket stilling lede liniesignalet direkte videre (kanal 1–6 kun mono, kanal 7–8 stereo). I nedtrykket stilling ledes mikrofonsignalet.
For kanal 8 gælder det, at i ikke nedtrykket stilling vil både 6,3 mm jackbøsningen på bagsiden og XLR-bøsningen (3) på fronten være aktive.
- 4) EFFECT SEND/RETURN
Her kan eksterne effektenheder tilsluttes. Forbind SEND med indgangen på effektenheden og RETURN med udgangen på effektenheden.
- 5) Tilslut en eller to forstærkere til udgangsbøsningerne SUB (24) og MASTER (25).

- 6) Tilslut en monitorforstærker til udgangsbøsningerne (33).
- 7) Tilslut en optager til udgangsbøsningerne REC (32), hvis optagelse ønskes. Optageniveauet er uafhængigt af begge masterkontrollerne (16+21).
- 8) Sæt netstikket i en kontakt med 230 V~/50 Hz.
- 9) Inden mixeren tændes, bør alle masterkontroller (16) og (21) samt monitorkontrollen (18) stilles på minimum for at forhindre et kraftigt lydchok. Derefter tændes mixeren med tænd/sluk-knappen (29).

5 Betjening

Sæt alle GAIN kontroller (7) og tonekontroller (2+8) i midterstilling, inden apparatet tændes første gang.

5.1 Mixning af de tilsluttede lydkilder

- 1) Totallydstyrken for de tilsluttede lydkilder kan indstilles med volumenkontrollerne (16) og (21). Udgangsniveauet justeret med masterkontrollen (16) er tilgængeligt på masterudgangen (25), udgangsniveauet justeret med subkontrollen (21) ledes til subudgangen (24). Udgangsniveauet justeret med monitorkontrollen (18) er tilgængeligt på monitorudgangen (33). Ved niveauregulering af de tilsluttede enheder stilles masterkontrollerne til ca. 2/3 af maksimum, f.eks. stilling 7.
- 2) Sæt vælgeren (6) i OUTPUT stilling. I denne stilling vil VU-meteret (4) vise udgangsniveauet for det samlede signal: Hvis knap (6) ikke nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for masterkanalen. Hvis knap (6) nedtrykkes, vil VU-meteret vise udgangsniveauet for subkanalen.
- 3) Regulér indgangskanalerne niveau med faderne (13). Det optimale niveau opnås, hvis VU-meterets indikatorer er helt til højre i det grønne område under de højeste lydpassager. VU-meterets indikatorer flytter sig ved overstyring til det røde område. Faderne skal ca. stå i 2/3 af maksimum stilling efter niveaureguleringen, således at der er tilstrækkeligt reguleringsområde for ind- og

udfading. Hvis faderne er næsten i min. eller max. stilling, skal niveauerne reguleres tilsvarende med GAIN-kontrollerne (7).

- 4) Lydgengivelsen for den pågældende indgangskanal reguleres med equalizerne (8). De lave, mellemste og høje frekvenser kan enten forstærkes eller dæmpes op til 12 dB ved justering af de tre kontroller. Frekvensområdet er upåvirket, hvis kontrollerne står i midterstilling.
- 5) Individuel placering af instrumenterne på kanal 1–6 kan foretages med panpotknappen (10), som er en balanceknap mellem højre og venstre. For kanalerne 7–8 benyttes balanceknappen (14).
- 6) Lydstyrken på AUX indgangen justeres med knappen LEVEL (15) og signalet kan "farves" med 2-vejs equalizeren (2).

5.2 Aflytning af kanalerne

Enhver lydkilde, der er tilsluttet mixeren, kan aflyttes via hovedtelefoner, selv når den tilsvarende fader (13) står i min. stilling. Den tilsluttede lydkildes signalniveau vises på VU-meteret (4). Således kan man med PFL-funktionen opnå de optimale indstillinger af GAIN-kontrollerne under niveaujusteringen. Desuden kan det bedste tidspunkt for indfading af den pågældende lydkilde vælges via aflytning af en indgangskanal.

Via PFL-funktionen er aflytning af en masterkanal også muligt med hovedtelefoner. Signálniveauet afhænger af den pågældende masterkontrolls stilling. Lydniveauet for den med knap (19) valgte masterkanal kan aflæses på VU-meteret.

5.2.1 Aflytning via hovedtelefon

- 1) Forbind hovedtelefonerne ($\geq 8\Omega$) med jackbøsning (20).
- 2) Tryk på PFL-knappen (12) for den pågældende indgangskanal ved aflytning.
- 3) Sæt vælgeren (6) i PFL-stilling til aflytning af en indgangskanal. I denne stilling vil VU-meteret (4) vise signalniveauet for den kanal, der er valgt med PFL-knappen (12).

como diminuídas até 12 dB, ajustando estes três controles. Se os controles estiverem na posição central, a resposta em frequência não é afectada.

- 5) As características do som estereofónico podem ser produzidas, por cada um dos canais de entrada mono 1–6, através dos controlos PAN (10). Os sinais de entrada mono, são distribuídos aos canais de saída estéreo de acordo com a posição do controlo.

Ajuste o balanço dos canais 7 e 8, com os controlos de balanço BAL (14). Os controlos de balanço funcionam como controlos panorâmicos, se o sinal mono alimentar esses canais.

- 6) Ajuste o nível do canal AUX com o controlo LEVEL (15). As frequências altas e baixas deste canal, podem ser reduzidas ou aumentadas até 12 dB, através do igualizador de 2 bandas (2) do canal AUX.

5.2 Controlo dos Canais

Cada fonte sonora ligada ao misturador, pode ser controlada pelos auscultadores, mesmo que o potenciômetro correspondente (13) esteja no mínimo. Com a função PFL, pode obter-se o ajuste óptimo dos controlos de ganho GAIN. Além disso a melhor altura para atenuação da fonte respectiva, pode ser escolhida através do controlo de um canal de entrada.

É também possível controlar os sinais Master estéreo, com os auscultadores, através da função PFL.

5.2.1 Controlo com auscultadores

- 1) Ligue os auscultadores ($\geq 8 \Omega$ de impedância) ao Jack (20).
- 2) Carregue na tecla PFL (12), correspondente ao canal de entrada, que pretende controlar. O LED (11) do canal seleccionado acende, para indicar a função de monitor.
- 3) Carregue na tecla selectora (6) para controlar um canal de entrada. Nesta posição, o vuímetro (4), indicará o nível de sinal do canal seleccionado com a tecla PFL (12).

Não deve carregar-se na tecla (6), quando se pretende controlar um canal Master. O vuímetro indicará então o nível de saída do canal Master seleccionado com a tecla (22). O nível do sinal depende da posição do correspondente controlo Master.

- 4) Ajuste o volume pretendido do auscultador com o potenciômetro (29) do canal monitor.

ATENÇÃO: Não coloque os auscultadores num nível de volume demasiado elevado. Um volume constante elevado, pode causar-lhe lesões no aparelho auditivo. O ouvido humano vai-se habituando a volumes de som elevados, o que leva em pouco tempo à necessidade de volumes mais e mais elevados. Portanto não aumente mais um volume depois de se habituar a ele.

5.2.2 Controlo através do sistema monitor

- 1) Ligue o sistema monitor ao Jack MONITOR (33).
- 2) Para controlar um canal de entrada carregue na tecla PFL (12), correspondente ao canal que pretende controlar. O LED (11) acende para indicar a função de monitor.
- 3) Para controlar um canal de entrada, carregue na tecla selectora (19). A escuta dos sinais pré-atenuados dos canais seleccionados com a tecla PFL (12), obtêm-se na saída do monitor.

A tecla (19) não deve ser premida, se o sinais Master estéreo devem ser enviados para a saída do monitor. O circuito do monitor é ligado à frente dos controlos Master (16) e (21) (Pré-atenuados), ou seja, a posição dos controlos Master não tem influencia no sinal de saída do monitor.
- 4) Ajuste o nível do sinal a enviar para o sistema monitor, com o potenciômetro do monitor (18).

5.3 Utilização de uma unidade de efeitos mono

- 1) Ligue a unidade de efeitos (Ver Cap. "Colocar em funcionamento")
- 2) Todos os canais de entrada 1–8, devem alimentar separadamente o circuito de envio de efeitos. Use o controlo de envio de efeitos EFF (9), para

ajustar o nível do sinal a ser enviado para a unidade de efeitos. Os circuitos de envio de efeitos são ligados a seguir aos potenciômetros (13) (Pos-Atenuação), isto é, a posição dos controlos não afecta o volume dos efeitos.

- 3) Ajuste o nível total enviado para a saída de efeitos (26), com o controlo Master de envio de efeitos, SEND (17).
- 4) Ajuste o nível do sinal retornado da unidade de efeitos, com o controlo de retorno de efeitos (23). O sinal é misturado nas saídas master estéreo (pré-atenuação), precedendo os potenciômetros Master (16+21), e o atenuador do monitor (18).

Sæt vælgeren i OUTPUT stilling for at aflytte en masterkanal. VU-meteret vil så vise udgangsniveauet for den masterkanal, der er valgt med knap (22).

- 4) Indstil det ønskede lydniveau for hovedtelefonerne med faderen (5) på monitorkanalen.

ADVARSEL! Indstil ikke hovedtelefonernes lydniveau for højt. Vedvarende højt lydtryk kan være skadeligt for den lyttende person! Det menneskelige øre vænner sig til højt lydtryk, således at dette efter en tids forløb ikke føles så højt. Skru derfor ikke yderligere op for lyden, når De efter nogen tid har vænnet Dem til det høje lydtryk.

5.2.2 Aflytning af monitorkanalen

- 1) Forbind monitorforstærkeren til monitorudgangen (33).
- 2) Tryk på PFL-knappen (12) for den pågældende indgangskanal ved aflytning.
- 3) Aflytning af kanaler kan ske ved at trykke knap (19) ned, så den står i PFL stilling. Herefter vil alle de kanaler, hvor PFL knappen (12) er nedtrykket, kunne aflyttes via monitorudgangen.

Hvis knappen (19) ikke nedtrykkes, vil signalet fra masterudgangen ledes direkte til monitorudgangen. Faderne (16) og (21) har ikke indflydelse på lydniveauet i monitorudgangen i denne stilling.

- 4) Signalet i monitorudgangen reguleres med faderen (18).

5.3 Brug af mono effektenhed

- 1) Forbind effektenheden (se afsnit 4 "Ibrugtagning").
- 2) Signalet fra kanalerne 1–8 kan ledes til effektenheden ved at regulere på volumenknappen EFF (9). Effektsend kredsløbene er koblet, så de virker før kanalfaderne (13), og påvirkes ikke af faderens stilling.
- 3) Det samlede signal til effektenheden (26) justeres med volumenkontrollen SEND (17).

- 4) Signalet fra effektenheden justeres med volumenknappen (23). Signalet indmixes før både masterfader (16), subfader (21) og monitorfader (18).

6 Tekniske data

Indgange

8 x MIC: 0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE: 100 mV/100 k Ω
1 x AUX: 100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 k Ω

Udgange

MASTER: 1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD: 500 mV/600 Ω , 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/600 Ω , 8 V max.

Frekvensområde: 20–20 000 Hz

Klirfaktor: 0,01 %

Signal/støjforhold: 63 dB

Tonekontroller

9 x Bas: ± 12 dB/100 Hz
9 x Mellemtone: ± 12 dB/1 kHz
9 x Diskant: ± 12 dB/10 kHz

Hovedtelefonudgang: ... $\geq 8 \Omega$, stereo

Strømforsyning: 230 V~/50 Hz/15 VA

Dimensioner (B x H x D): . 426 x 100 x 340 mm

Vægt: 6,0 kg

Forbindelser

DJ MIC: 1 x XLR/6,3 mm jack-bøsning
MIC: 8 x 6,3 mm jackbøsning, ubalanceret
Hovedtelefon: 1 x 6,3 mm jackbøsning
Alle andre audio-forbindelser: 20 x phonobøsninger



Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

P 6 Especificações

Entradas:

8 x MIC: 0,7 mV/5 k Ω
8 x LINE: 100 mV/100 k Ω
1 x AUX: 100 mV/100 k Ω
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 k Ω

Saídas:

MASTER 1 V/600 Ω , 8 V max.
SUB 1 V/600 Ω , 8 V max.
RECORD 500 mV/600 Ω ,
8 V max.
EFFECT SEND 500 mV/600 Ω ,
8 V max.

Escala de frequência: . . . 20 a 20 000 Hz

Distorção: 0,01 %

Relação sinal/ruído: 63 dB

Controlo de Tonalidade:

9 x Baixos ± 12 dB/100 Hz
9 x Médios: ± 12 dB/1 kHz
9 x Agudos: ± 12 dB/10 kHz

Saída de Auscultador: . . . 8 Ω , estéreo

Alimentação: 230 V~/50Hz/15 VA

Dimensões: 482 x 100 x 340 mm

Peso: 6 kg

Ligações

MIC DJ: 1 x XLR Balanceada
MIC: 8 x Jack de 1/4" Não
Balanceada
Auscultadores: x Jack de 1/4"
Todas as outras
ligações de audio: 20 x Fichas RCA

De acordo com o fabricante.
Sujeito a alterações técnicas.



Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktion och anslutning

1.1 Frontpanel beskrivning

- 1 Tryckomkopplare för ingångskanaler 1–8.
Om knapparna är uttryckta: monoline kanal 1–6, stereo-line för kanal 7–8.
Om knapparnär intryckta: monomik resp. DJ-mik
- 2 2-vägs EQ för ingång AUX
- 3 XLRanslutning för DJ-mik till kanal 8
- 4 VU-meter
- 5 Volymkontroll för hörlurar (20)
- 6 Omkopplare för hörlur och VU-meter.
Om knappen (22) är uttryckt kan masterkanalen avlyssnas.VU-metern visar nivån för denna kanal.
Om knappen är nedtryckt kan resp kanal förlyssnas med PFLknapparna och VU-metern visar nivån för resp kanal.
- 7 Känslighetskontroll för ingångar kanal 1–8
- 8 3-vägs EQ för ingångar kanal 1–8
- 9 Effekt send för ingångar kanal 1–8. Används för justering av nivån till effektenheter som anslutits mixern. Effektsignalen tas ut efter resp skjutregel (13) (förlýssning).
- 10 Panoreringsskontroller för monokanaler 1–6 för att flytta ljudet i "stereoposition".
- 11 Överstyrningindikator. Resp. lysdiod tänds vid överstyrning av kanalen.
Om PFL-knappen för någon kanal är nedtryckt, indikerar dioden monitorkanalen.
- 12 PFL-knappar för förlyssning av resp. kanal med hörlur eller via monitorsystem.
- 13 Skjutreglar för kanal 1–8

- 14 Balanskontroller (BAL) kanal 7–8 för balansering av stereosignaler.
 - 15 Volymkontroll för kanal AUX
 - 16 Skjutregel för masterkanalen
 - 17 Effekt sendkontroll (send) för nivåjustering av den totala summan till effektenhet.
 - 18 Skjutregel för stereomonitorkanalen
 - 19 Omkopplare för monitorutgången.
Om knappen är uttryckt leds signalen till monitorutgången. Nivån är oberoende av masterkontrollens skjutreglar (16+21).
Om knappen är intryckt leds signalen från vald signalingång till monitorutgången.
 - 20 Telejackanslutning för hörlurar (imp. $\geq 8 \Omega$)
 - 21 Skjutregel för kanal SUB
 - 22 Knapp för omkoppling av stereomasterkanaler.
Om knappen är uttryckt är masterkanalen aktiv och VU-metern (4) visar utnivån från denna kanal.
Om knappen är intryckt är monitorkanalen SUB aktiv och VU-metern visar utnivån från denna kanal.
 - 23 Effekturetur kontroll RTN för nivåjustering av signalen från tillkopplad effektenhet.
- ### 1.2 Bakpanel beskrivning
- 24 RCAutgång SUB för anslutning av Slutsteg.
 - 25 RCAmasterutgång för anslutning av slutsteg.
 - 26 RCAutgång SEND för anslutning av mono-effektenhet.
 - 27 RCAingång AUX för anslutning av en 2:a mixer, stereoeffektenhet eller ytterligare enhet med linjenivå.
 - 28 Telejackanslutning för mik kanal 1–8 för monomik.
 - 29 Strömbrytare
 - 30 Säkringshållare
 - 31 Elsladd för 230 V~ / 50 Hz

- 32 RCAutgång REC för anslutning av bandspelare eller annan inspelningsutrustning. Nivån är oberoende av masterutgångarna 16 och 21.
- 33 RCA monitorutgång för monitorsystem.
- 34 RCAingång Return för anslutning av yttre mono-effektenhet.
- 35 Jordanslutning.
- 36 RCAingångar CD/LINE samt LINR för anslutning kanal 1–8 till linjenivå.
Kanal 1–6 monosignaler.
Kanal 7–8 stereosignaler.

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt 73/23/EEC för lågvoltapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt. Undvik därför att öppna chassiet på egen hand utan överlåt all service till kvalificerad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller icke auktoriserade ingrepp görs i mixern.

Observera även följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Undvik placering i alltför varma eller fuktiga miljöer (arbetstemperatur 0–40°C).
- Ta omedelbart ur kontakten ur urtaget om något av följande syns.
 1. Elsladden är skadad.
 2. Enheten är skadad efter fall eller dylikt.
 3. Enheten har allmänna felfunktioner.En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Skadad elkabel måste bytas på verkstad mot typgodkänd kabel.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan dra i kontaktkroppen.
- Om enheten används i strid med vad som avses enligt tillverkaren upphör garantin att gälla.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla.

Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitännöjen sijainnit.

1 Toimintoelementit ja Liitännät

1.1 Etupaneeli

- 1 Valintapainikkeet tulokanaville 1–8:
Painikkeet ylhäällä: mono linja (LINE) kanaville 1–6 stereo linja (CD/LINE) kanaville 7 ja 8
Painikkeet alhaalla: mono mikrofoni MIC tai DJ MIC
- 2 2-alueinen taajuuskorjain stereotulokanavalle AUX
- 3 Tuloliitin (XLR/1/4") jakin yhdistelmä) DJ:n mikrofonia varten (mono) kanavalle 8
- 4 VU-mittari
- 5 Äänenvoimakkuuden säätö jakkiin (20) kytketyille kuulokkeille
- 6 Valintapainike kuulokelähdön ja VU-mittarin välillä
Painikkeen ollessa ylhäällä, painikkeella (22) valittua masterkanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun masterkanavan tason.
Painikkeen ollessa alhaalla, PFL- painikkeella (12) valittua tulokanavaa voidaan kuunnella kuulokkeilla; VU-mittari ilmaisee valitun tulokanavan tason.
- 7 GAIN säätö kanavien 1–8 tulovahvistuksen säätöä varten
- 8 3-alueinen taajuuskorjain tulokanaville 1–8
- 9 Efektilähtöjen säätimet EFF tulokanaville 1–8 efekttilaitteelle lähtevien signaalien tasojen säätämiseksi. Efektilähtöjen signaalit otetaan liukusäätöjen (13) jälkeen (post faders)
- 10 Panorointisäätimet PAN monotulokanaville 1–6 stereopanorointia varten
- 11 OVERLOAD ilmaisimet
Tulokanavaa vastaava LED syttyy kanavan yliohjautuessa.

- Jos tulokanavan PFL (12) painike on painettuna, toimii kanavan LED monitorointi- toiminnan ilmaisimena
- 12 PFL painikkeet vastaavan kanavan monitorointia tai kuulokekuuntelua varten
 - 13 Liukusäätimet tulokanaville 1–8
 - 14 Kanavatasapainonsäätimet BAL kanaville 7 ja 8 stereosignaalin kanavatasapainon säätämiseksi.
 - 15 Äänenvoimakkuudensäädin LEVEL stereo-tulokanavalle AUX
 - 16 Liukusäädin stereo-masterkanavalle MASTER
 - 17 Efektilähdön mastersäädin SEND efekttilaitteelle lähtevän kokonaissignaalin tasonsäätöön
 - 18 Liukusäädin stereo-monitorikanavalle
 - 19 Valintapainike monitori-lähdölle
Painike ylhäällä tulokanavien signaalien summa viedään monitorilähtöön. Monitorilähdön lähtötaso on riippumaton mastersäätimien (16) ja (19) asennoista.
Painike painettuna, PFL-painikkeilla (12) valittujen tulokanavien signaalit viedään monitorilähtöön.
 - 20 1/4" jakki kuulokkeille (impedanssi $\geq 8 \Omega$)
 - 21 Liukusäädin stereo-masterkanavalle SUB
 - 22 Valintakytkin stereo-masterkanavien välillä:
Painike yläasennossa masterkanava MASTER on valittuna.
Painike painettuna masterkanava SUB on valittuna. VU-mittari ilmaisee kulloinkin valittuna olevan master-kanavan lähtötason.
 - 23 Efekti-paluun säädin RTN ulkoiselta efekttilaitteelta tulevan efektisignaalin tason säätämiseksi

1.2 Takapaneeli

- 24 RCA master-lähtöjakkipari SUB vahvistimelle
- 25 RCA master-lähtöjakkipari MASTER vahvistimelle
- 26 RCA lähtöjakkii SEND mikserin kytkemiseksi mono-efekttilaitteen tuloon

- 27 RCA tulojakkipari AUX toisen mikserin, stereo-efekttilaitteen, tai muun linjatasoisen laitteen kytkemiseksi
- 28 1/4" tulojakii MIC kanaville 1–8 mono-mikrofonin kytkemistä varten
- 29 Virtakytkin
- 30 Pääsulake
- 31 Verkkojohto, jännite 230 V~ / 50 Hz
- 32 RCA lähtöjakkipari REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton kummastakin mastersäädöstä (16) ja (21)
- 33 RCA lähtöjakkipari MONITOR OUT ulkoista monitorointia varten
- 34 RCA tulojakii RETURN mono-efekttilaitteen efekti-lähdön kytkemiseksi mikseriin
- 35 Maadoitusliitin
- 36 RCA tulojakkipari CD/LINE tai LINE kanaville 1–8 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, levysoitin)
Kanavat 1–6: mono-tulot
Kanavat 7–8: stereo-tulot

2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta (sallittu käyttölämpötila 0–40°C).
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa

S 3 Installation

Ljudmixer MMX-822 är avsedd att användas som bordsmodell. Särskilt lämplig för musik och studiodramatiska. Den nio ingångarna – 6 st. monoingångar 2 st. stereoingångar och en extra AUX stereoingång – kan mixas till 2 separata masterkanaler men även till 1 st. stereo monitorkanal.

4 Inkoppling

- 1) Anslut ljudkällorna till resp. ingång på mixerns baksida:
Line resp. CD/line (36) för anslutning med Tuner CD eller bandspelare.
Kanal 1–6 monoingångar.
Kanal 7–8 stereoingångar.
AUX (27) för anslutning av en 2:a mixer, stereoefektenheter eller and ljudkällor.
Mik (28) för anslutning av monomikrofoner.
- 2) En DJ-mik kan anslutas till ingång DJ mik (3) på frontpanelen. Dj-mik med XLR-kontakt är kopplad parallellt med mikingången på kanal 8. Mikrofonen sitter med lås som frigörs med ett tryck på knappen push på mikanslutningen.
- 3) Tryck på lämplig omkopplare (1) kanal 1–8. Om knappen är uttryckt är resp kanal 1–8 aktiv. Kanal 1–6 Monomik. Kanal 7–8 stereo. Om knappen är intryckt är ingången för monomik aktiv.
Om knappen på kanal 8 är intryckt är anslutningen Telejack för mik och XLRanslutningen för DJ-mik aktiv.
- 4) För att ansluta en monoeffektenhet till ingångarna används anslutningarna SEND (26) samt RETURN (34).
- 5) Anslut slutstegen till utgångarna SUB (24) och master (25).
- 6) Anslut monitorsystemet till utgången (33).
- 7) Anslut en bandspelare eller annan inspelningsutrustning till REC (32) om ljudet skall spelas in. Signalnivån på dessa utgångar är fast dvs. oberoende av andra inställningar på mixern.

- 8) Anslut elsladden till 230 V~/50 Hz.
- 9) Innan påslag, ställ masterkontrollerna (16, 18, 21) i minimiläge för att undvika ljudstörningar vid tillslag. Slå på mixern med strömbrytare (29) och därefter de anslutna enheterna.

5 Funktion

Innan första påslag, ställ alla känslighetskontroller (gain) (7) och EQ (2+8) i centerläge.

5.1 Mixning av anslutna ljud

- 1) Den totala volymen på anslutna ljudkällor kan regleras med masterkontrollen (16 och 21). Utnivån justeras med masterkontrollen (16) går till master utgången (25). Utnivån från master (sub) (21) går till utgången master (sub) (24). Lämplig inställning av masternivåerna är ca: $\frac{2}{3}$ av regeln längd (position 7).
- 2) VU-meter (4) visar totalsumman av signalerna om inte knapp (6) är intryckt. Utnivån från masterkanalen MASTER on knapp (22) är uttryckt och kanal SUB on knapp (22) är intryckt.
- 3) Ställ in nivåerna på inkanalerna med reglarna (13). reglarna bör ställas till ung. $\frac{2}{3}$ av regelns längd för att ge tillräckligt utrymme för fininställning. Om nivån är lägre eller högre bör känsligheten justeras med kontrollerna GAIN (7).
Överstyrning indikeras för varje kanal av lysdioden OVERLOAD (11) under förutsättning att knapp (12) PFL inte är intryckt.
- 4) Justera ljudkaraktären på kanalerna 1–8 med tonkontrollerna (8). Tonkontrollernas reglerområde är 12 dB. Med kontrollerna i mittenläge är ljudkurvan utan påverkan.
- 5) Stereoeffekt (höger-vänster) kan ställas in separat för varje kanal med PAN panoreringskontrollerna (10). Monosignalen leds till stereooutkanalerna som de har panorerats i höger/vänsterposition.
Justera balansen för kanal 7–8 med balanskontroll (14). Balanskontrollen fungerar som panorering om en monosignal leds till dessa kanaler.

- 6) Justera nivån på AUXkanalen med nivåkontroll (15). Frekvensen kan justeras med de 2 tonkontrollerna (2) på Eq:n.

5.2 Avlyssning av de olika kanalerna

Varje ljudkälla som anslutits mixern kan avlyssnas separat via hörlurar eller monitorsystem även om resp regel (13) är i minimiläge. PFLfunktionen möjliggör optimal inställning av känsligheten på GAIN kontrollerna. Dessutom kan den bästa punkten för mixning avgöras med förlyssning på en inkanal.

Det är också möjligt att förlyssna på stereomasterutgången med hörlurar eller monitorsystem.

5.2.1 Lyssning med hörlurar

- 1) Anslut hörlurar till jack (20) min. imp. $\geq 8 \Omega$.
- 2) För att lyssna på en kanal, tryck ned pflknappen (12) för resp. kanal. Lysdioden (11) på vald kanal tänds som indikering på funktion.
- 3) Tryck på väljare (6) för att lyssna på en inkanal. VU-metern visar ljudnivån på inkopplad kanal. Omkopplare (6) skall vara uttryckt om masterkanalerna skall avlyssnas.
VU-metern visar nivån på masterkanalen som valts med omkopplare (22). Signalnivån beror på de förinställningar som gjorts med masterkontrollen.
- 4) Justera nivån på hörlurarna med kontroll (5).

OBS! Örat vänjer sig vid höga ljudnivåer. Risken för permanent hörselskada kvarstår dock trots detta. Höj inte volymen även om örat vant sig vid den höga nivån.

5.2.2 Avlyssning via monitorsystem

- 1) Anslut monitorsystemet till anslutningen monitor (33).
- 2) För att lyssna på en inkanal, tryck på PFLknappen (12) för resp kanal. Lysdioden (11) tänds som indikering på funktion.
- 3) För att lyssna på en inkanal, tryck ned omkopplare (19). Förlyssningssignalerna från inkanalerna som valts med pflknappen (12) leds till monitorutgången.

FIN

3. laite toimii väärin.

Kaikkissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.

- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliittintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huollanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

3 Asennus

Audiomikseri MMX-822 on suunniteltu pidettäväksi pöydällä erityisesti muusikoille ja keikkakäyttöön. Yhdeksän tulokanavaa – 6 mono-kanavaa, 2 stereo-kanavaa ja lisäkanava AUX – voidaan miksata kahden eri master- stereokanavaan samoin kuin yhteen stereo- monitorointikanavaan.

4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin takapaneelissa oleviin tulojakkeihin seuraavasti:
LINE tai. CD/LINE (36) linjatasonisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin);
Kanavat 1–6: mono-tulot;
Kanavat 7 ja 8: stereo-tulot;
AUX (27) toisen mikserin tai muun linjatasonisen laitteen kytkemistä varten
MIC (28) mono-mikrofoneja varten.
- 2) DJ mikrofoni voidaan liittää etupaneelissa olevaan DJ MIC tuloliittimeen (3). DJ MIC XLR- jakki on kytketty rinnan kanavan 8 MIC jakin kanssa. Jakki on varustettu lukolla, mikä vapautuu painamalla PUSH-nappia samanaikaisesti vedettäessä mikrofoniplugia pois jakista.

- 3) Paina kanavia 1–8 vastaavia valintapainikkeita (1): painike ylhäällä valitaan kanavaa vastaava linjatulo (mono kanaville 1–6, stereo kanaville 7 ja 8): painike painettuna valitaan mono-mikrofonitulo.

Painettaessa kanavan 8 valintakytkintä, aktivoituvat kanavan molemmat mikrofoni-jakit – $\frac{1}{4}$ " jakki MIC ja XLR – jakki DJ MIC (3).

- 4) Mono-efektilaitteen liittämiseksi kytke efektilaitteen tulo SEND- jakkiin (26) ja efektilaitteen lähtö RETURN -jakkiin (34)
- 5) Kytke vahvistin/vahvistimet lähtöjakkeihin SUB (24) ja/tai MASTER (25).
- 6) Kytke monitorointi-systeemi lähtöjakkeihin (33)
- 7) Kytke nauhuri lähtöjakkipariin REC (32) jos äänityskäyttöä tarvitaan. Master-liukusäätimet (16) ja (21) eivät vaikuta äänitystasoon.
- 8) Liitä verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
- 9) Ennen virran kytkemistä aseta master-liukusäätimet (16) ja (21) sekä monitori säädin (18) minimiin, jotta välttyäisiin käynnistytksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (29). Tämän jälkeen kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

5 Käyttö

Aseta kaikki GAIN-säädöt (7) ja äänenväriin säädöt (2+8) keskiasentoon ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

5.1 Pöytään liitettyjen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään master-liukusäätimistä (16) ja (21). Master-lähdön MASTER (25) lähtötasoa säädetään master-liukusäätimellä MASTER (16) ja vastaavasti master-lähdön SUB (24) lähtötasoa master-liukusäätimellä SUB (21). Säättääksesi äänilähteiden tasot aseta master-liukusäätimet noin $\frac{2}{3}$ maksimista, esim. asentoon 7.

- 2) VU-mittari (4) ilmaisee kaikkien kanavien yhteentasketun tason, kun valintapainike (6) on ylhäällä: Master-kanavan MASTER lähtötason, jos painike (22) on ylhäällä. Master-kanavan SUB lähtötason, jos painike (22) on painettuna alas.

- 3) Säädä tulokanavien tasot liukusäätimillä (13). Liukusäätimien tulisi olla noin $\frac{2}{3}$ maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot täytyy säätää vastaavasti GAIN-säätimien (7) kanssa jos liukusäätimet ovat lähellä joko minimi-, tai maksimi-asentoa.
Kullekin kanavalle on oma OVERLOAD LED (11), joka syttyy vastaavan kanavan ylihajautuessa, edellyttäen että kanavan PFL- painike (12) on ylhäällä.

- 4) Säädä kunkin kanavan 1–8 äänenväriä äänenvärisäätimillä (8). Matalien, keski ja korkeiden äänien tasoa voi kutakin joko lisätä tai vähentää 12 dB. Kun äänenvärisäädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.

- 5) Mono-kanavien 1–6 stereopanorointia säädetään panorointisäätimistä PAN (10): mono-tulosignaalin paikka stereo-kanavien välissä määrättyä säätimen asennosta.
Kanavien 7 ja 8 kanavatasapainoa säädetään säätimellä BAL (14). Kanavatasapainon säätö toimii kuten panorointi, jos näihin kanaviin tuodaan mono-signaalia.

- 6) Säädä AUX- kanavan tasoa LEVEL- säätimellä (15). Matalien ja korkeiden äänien tasoa voidaan lisätä tai vähentää 2-alueisen taajuuskorjaimen (2) avulla.

5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Kaikkia kanavia voidaan tarkkailla erikseen kuulokeilla, vaikka vastaava liukusäädin (13) olisi nollasäätimessä. PFL-toiminnon avulla voidaan saavuttaa GAIN-säätöjen optimiasetukset tasonsäätöjen aikana. Lisäksi paras fading-in ajoitus kullekin äänilähteelle voidaan valita monitoroimalla tulokanavaa.

Omkopplare (19) skall vara uttryckt om master-signalen skal ledas till monitorutgången. Monitor-funktionen har fast signal dvs. den påverkas inte av inställningarna med masterkontrollerna.

- 4) Använd monitorregeln (18) för att justera nivån på den signal som skall ledas till monitorsystemet.

5.3 Användning av monoeffektenhet

- 1) Anslut effektenheten (se kapitel 4 "inkoppling").
- 2) Alla inkanaler 1–8 kan matas till effekt send separat. Använd effekt send kontrollerna EFF. (9) för att justera nivåerna på de signaler som skall ledas till effektenheten. Nivån är fast dvs. den påverkas inte av volymkontrollerna.
- 3) Ställ in den totala signalstyrkan som går till utgång (26) med effektsend masterkontrollen (17).
- 4) Ställ in nivån på den returnerade signalen från effektenheten med returnkontroll (23). Signalen mixas till stereomasterutgångarna (förinställning) före masterkontrollerna (16+21) och monitor-reglarna (18).

6 Specifikationer

Ingångar

8 x MIK: 0,7 mV/5 kΩ
8 x LINE: 100 mV/100 kΩ
1 x AUX: 100 mV/100 kΩ
1 x EFFECT RETURN: .. 500 mV/100 kΩ

Utgångar

MASTER: 1 V/600 Ω/8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω/8 V max.
Inspelning: 500 mV/600 Ω, 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/500 Ω, 8 V max.

Frekvensomfång: 20–20 000 Hz

Distortion: 0,01 %

Störavstånd: 63 dB

Tonkontroller

9 x bas: ±12 dB/100 Hz
8 x mellan: ±12 dB/1 kHz
9 x diskant: ±12 dB/10 kHz

Hörlur: ≥ 8 Ω, stereo

Strömförsörjning: 230 V~/50 Hz/15 VA

Dimensioner (B x H x D): . 426 x 100 x 340 mm

Vikt: 6 kg

Anslutningar

DJ-mik: 1 x XLR balanserad
Mik: 8 x telejack obalanserad
Hörlur: 1 x telejack
Alla övriga: 20 x RCA

Enligt tillverkaren.

Reservation för tekniska förändringar.



Master-kanavans kuuloke- tai kaiutinmonitorointi on myös mahdollista.

5.2.1 Kuulokemonitorointi

- 1) Kytke kuulokkeet (≥ 8 Ω) kuulokejakkiiin (20).
- 2) Paina monitoroitavan tulokanavan PFL-painiketta (12). Valitun kanavan LED (11) syttyy ilmaisten monitoroinnin olevan päällä.
- 3) Paina valintapainiketta (6) monitoroidaksesi tulokanavaa. Tässä asennossa VU-mittari (4) näyttää PFL-painikkeella (12) valitun kanavan signaalitasoa.

Valintapainikkeen (6) ollessa ylhäällä monitoroidaan master-kanavaa. Tällöin VU-mittari näyttää valitsinpainikkeella (22) valitun master-kanavan lähtötason. Signaalitaso riippuu vastavastav master-säätimen asennosta (post fader).

- 4) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus LEVEL-säätimellä (5).

VAROITUS: Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta. Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.

5.2.2 Kaiutinmonitorointi

- 1) Kytke monitorikaiutin-järjestelmä MONITOR-jakkeihin (33).
- 2) Tulokanavan monitoroimiseksi, paina monitoroitavan kanavan PFL-painiketta (12). Tällöin valitun kanavan LED (11) syttyy.

- 3) Monitoroidaksesi tulokanavaa, paina valintakytkintä (19). Tällöin PFL-painikkeilla valittujen tulokanavien ennen liukusäätimiä olevia signaaleja voidaan kuunnella monitoreista.

Valintapainike (19) tulee olla ylhäällä, mikäli stereo-mastersignaali halutaan viedä monitorilähtöön. Monitorilähtöjen signaali otetaan ennen master-säätimiä (16) ja (21) (pre fader), joten master-säätimien asento ei vaikuta monitori-lähtöjen tasoon.

- 4) Monitori lähtöjen tasoja säädetään monitori-liukusäätimellä (18).

5.3 Mono- efektilaitteen käyttö

- 1) Kytke efektilaite mikseriin (kts. luku 4 "Käyttöön-otto").

- 2) Kaikki tulokanavat 1–8 voidaan viedä efekti-lähdölle erikseen. Säädä efektilähtö-säätimestä EFF. (9) efektilaitteelle lähtevän signaalin taso. Efekti-lähdön piirit on kytketty liukusäätimien (13) jälkeen (post fader), joten liukusäätimet (13) vaikuttavat myös efektilähdön tasoon pitäen efektin määrän suoraan signaaliin nähden muuttumattomana.

- 3) Säädä efektilähtöön (26) vietyä kokonaissignaalia efektilähdön master-säätimellä SEND (17).

- 4) Säädä efektilaitteelta palaavan signaalin tasoa efekti-paluu säätimestä (23). Signaali sekoitetaan stereo-masterlähtöihin (pre fader) ennen master-liukusäätimiä (16+21) ja monitori-liukusäädintä (18).

6 Tekniset tiedot

Tuloliitännät

8 x MIC: 0,7 mV/5 kΩ
8 x LINE: 100 mV/100 kΩ
1 x AUX: 100 mV/100 kΩ
1 x EFFECT RETURN: 500 mV/100 kΩ

Lähtöliitännät

MASTER: 1 V/600 Ω, 8 V max.
SUB: 1 V/600 Ω, 8 V max.
RECORD: 500 mV/600 Ω, 8 V max.
EFFECT SEND: 500 mV/500 Ω, 8 V max.

Taajuusalue: 20–20 000 Hz

THD: 0,01 %

Signaalikohinasuhde: ... 63 dB

Äänenvärinsäädöt

Bass: ±12 dB/100 Hz
Mid: ±12 dB/1 kHz
Treble: ±12 dB/10 kHz

Kuulokeliitäntä: ≥ 8 Ω, stereo

Virtalähde: 230 V~/50 Hz/15 VA

Mitat (L x K x S): 426 x 100 x 340 mm,

Paino: 6 kg

Liittimet

DJ MIC: 1 x XLR-jakki, unbalanced
MIC: 8 x 1/4" jakki, unbalanced
Kuulokkeet: 1 x 1/4" jakki
Muut
audioliittimet: 20 x RCA

Tiedot valmistajan antamia.
Muutosoikeus pidätetään.



S

FIN



Stage Line®